

# **Máster en Formación del Profesorado de Educación Secundaria Obligatoria, Bachillerato, Formación profesional y Enseñanza de Idiomas**

## **Trabajo Fin de Máster**

Modalidad de innovación educativa

*«Le goûter» como recurso didáctico y elemento de  
transmisión cultural para el descubrimiento de la cultura  
francesa en el aula de FLE*

**Autora:** Laura Martín Hernández

**Tutora:** Pearl Michel

San Cristóbal de La Laguna

Junio de 2022

## **Resumen**

En este Trabajo de fin de Máster pretendemos impulsar el descubrimiento de los hábitos franceses relativos a la merienda a través de una aproximación cultural y de una metodología experimental. Tras analizar y verificar que la comida es tratada en los manuales de FLE desde una perspectiva esencialmente teórica, y desde una aproximación mucho más lingüística que cultural, hemos decidido enfocar nuestra Propuesta de Innovación a la equiparación de estos dos puntos.

Para ello, hemos movilizado recursos frecuentes en el aula (como son la canción y el cómic) a los cuales se les ha sumado una cata de tostadas acompañadas con mermeladas de diferentes sabores (siendo algunos de estos típicamente franceses), generando así una aproximación cultural que se aleja de las aplicaciones, mayoritariamente teóricas, que se hacen del tema de la comida en los libros de la ESO y que le aportan a nuestra situación de aprendizaje una metodología diferente y más lúdica que busca demostrar que lingüística y cultura pueden, y deberían, ir de la mano.

**Palabras clave:** merienda, aproximación cultural, motivación educativa, FLE, 2º ESO.

## **Résumé**

Dans ce mémoire de Master, nous souhaitons promouvoir la découverte des habitudes françaises liées au goûter à travers une approche culturelle et une méthodologie expérimentale. Après avoir analysé et vérifié que l'alimentation est traitée dans les manuels de FLE d'un point de vue essentiellement théorique, et selon une approche beaucoup plus linguistique que culturelle, nous avons décidé d'axer notre proposition d'innovation sur une équivalence de ces deux points.

Dans ce but, nous avons mobilisé des ressources fréquemment utilisées en classe (telles que les chansons et les bandes dessinées) auxquelles nous avons ajouté une dégustation de tartines accompagnées de confitures de différents saveurs (dont certaines typiquement françaises), générant ainsi une approche culturelle qui s'éloigne des applications principalement théoriques du sujet de l'alimentation dans les manuels de ESO et qui apporte à notre situation d'apprentissage une méthodologie différente et plus ludique qui cherche à démontrer que la linguistique et la culture peuvent, et doivent, aller ensemble.

**Mots clés:** le goûter, approximation culturelle, motivation éducative, FLE, 2ºESO.

## ÍNDICE

1.	INTRODUCCIÓN	4
1.1.	Justificación y objetivos	4
2.	MARCO NORMATIVO	5
2.1.	Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas (MCERL)	5
2.2.	Ley Orgánica (LOMCE)	8
2.3.	Real Decreto 1105/2014	8
2.4.	Decreto 83/16	9
3.	APRENDIZAJE DEL IDIOMA Y APROXIMACIÓN CULTURAL	11
3.1.	La comida y su representación en manuales de FLE	11
3.1.1.	Reflexión	18
3.2.	La importancia de la gastronomía en Francia	18
3.3.	Gastronomía en clase de FLE	19
3.4.	Aproximación a la merienda francesa	20
4.	UNA METODOLOGÍA APLICADA A LA CLASE DE FLE	23
4.1.	Búsqueda de una participación activa	23
4.2.	Competencias «visées»	24
4.3.	Recursos	25
4.3.1.	La canción	25
4.3.2.	El cómic	28
4.3.3.	La degustación	30
5.	PLANTEAMIENTO DEL PROYECTO DE INNOVACIÓN	31
5.1.	Contextualización del centro y características del alumnado	31
5.2.	Observaciones de la propuesta didáctica	32
5.3.	Situación de aprendizaje	32
5.3.1.	Actividades	33
5.3.2.	Resultados obtenidos	35
5.3.2.1.	Valoración del alumnado	39
5.4.	Propuestas de mejora	41
6.	CONCLUSIONES	42
7.	REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	44



## **1. Introducción**

Este Trabajo de Fin de Máster (TFM) se basa en un proyecto de innovación que pretende hacer una aproximación cultural del «goûter», la gastronomía o la comida francesa, a través de recursos didácticos como la canción y el cómic.

Con ello buscamos suscitar el interés del estudiante<sup>1</sup> de FLE, motivo de peso para incentivar el proceso de enseñanza-aprendizaje, además de investigar y analizar los distintos temas que abordan esta propuesta.

La comida, en especial la merienda, ocupa un lugar importante en nuestras vidas, ya sea como un mero recuerdo de la infancia, porque todavía la respetamos, porque de vez en cuando salimos a media tarde a tomar algo o, incluso, porque la compartimos con alguien.

Por eso, por cercanía al rango de edad del alumnado que hemos elegido, por la importancia que tiene en el país galo, entre otros motivos, hemos decidido llevar a cabo una serie de actividades que no dejarán indiferentes a nuestros estudiantes.

### **1.1. Justificación y objetivos**

Para defender nuestra propuesta nos avalarán distintas normativas y documentos vigentes, los cuales reafirman que la gastronomía y la comida, así como la vida diaria, son elementos reiterativos en esta materia. Sin embargo, hemos decidido que, siendo un tema tan práctico, no puede impartirse únicamente de manera teórica, por lo que hemos utilizado otro tipo de metodologías, que se acercan más al alumnado y a la cultura en sí.

Asimismo, analizaremos el desarrollo de una situación de aprendizaje basada en una puesta a punto de los sentidos. Esta se llevará a cabo durante el período de prácticas del Máster de Profesorado de la Especialidad de Francés, enfocada a alumnos de 2º de la ESO, concretamente del Colegio de La Milagrosa en La Orotava.

En cuanto a requisitos previos, el objetivo es que los estudiantes disfruten de una experiencia rica en conocimientos que supla la carencia de estas prácticas en los manuales. Analizaremos críticamente los problemas relativos a la enseñanza y el aprendizaje planteando alternativas y soluciones.

---

<sup>1</sup> En este trabajo utilizaremos el género masculino como neutral para referirnos a ambos sexos.

## **2. Marco normativo**

El aprendizaje de una lengua extranjera (LE) se basa en el desarrollo de la capacidad del discente tanto de expresarse con fluidez como de comprender la información. Los niveles de dominio varían, pero el objetivo es siempre el mismo: producir y comprender textos, ya sean orales o escritos, para que se produzca un intercambio de información. Sin embargo, no hay que olvidar que para conocer una lengua y poder desenvolverse en ella, hay que tener en cuenta los factores culturales que la acompañan.

La finalidad que rige este trabajo es, por un lado, transmitir los conocimientos lingüísticos requeridos como, por otro, transmitir los conocimientos culturales esenciales y relevantes para el desarrollo del aprendizaje de una LE, siendo esta la temática principal de los recursos didácticos. Es por ello por lo que se hará un breve estudio de los documentos normativos y legales, con el fin de analizar el trato que se les da a las distintas competencias, la cultura y, concretamente, a la comida, a los alimentos, etc.

Asimismo, se estudiará el Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas (MCERL) que es «un documento orientativo que proporciona una base para la elaboración de programas de lenguas en Europa» (2002:.1), la Ley Orgánica 8/2013 de 9 de diciembre (LOMCE), el Real Decreto 1105/2014 de 26 de diciembre, por el que se establece el currículo básico de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato, y el Decreto 83/2016 de 4 de julio, por el cual se instaura el currículo de Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato dentro de nuestra Comunidad Autónoma.

### **2.1. Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas (MCERL)**

El MCERL «es un documento que proporciona una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes y manuales en toda Europa» (2002: 1), que, a pesar de no tener carácter legislativo, es necesario analizarlo ya que se utiliza como guía para la creación de distintas normativas que regulan la enseñanza de un idioma. Su finalidad es ayudar y proporcionar, por un lado, a los estudiantes de dichas lenguas y, por otro, a los propios docentes, «una base común para la descripción explícita de los objetivos, los contenidos y la metodología» (2002: 1) siempre dentro del ámbito europeo.

Si en dicho documento realizáramos una búsqueda e hiciéramos un análisis en función del contenido, que esté relacionado con la temática y actividades que se han escogido, podríamos observar que aparece recogido sutilmente. De hecho, comienza

defendiendo a la cultura, diciendo que los fines y los objetivos de la política lingüística del Consejo de Europa son:

Que el rico patrimonio de las distintas lenguas y culturas de Europa constituye un recurso común muy valioso que hay que proteger y desarrollar, y que se hace necesario un importante esfuerzo educativo con el fin de que esa diversidad deje de ser un obstáculo para la comunicación y se convierta en una fuente de enriquecimiento y comprensión mutuos. (2002: 2)

En el capítulo 1, *El Marco común europeo de referencia en su contexto político y educativo*, recuerda la importancia de la competencia comunicativa, pero sin olvidar que esta, a su vez, abarca más dimensiones, como pueden ser la consciencia sociocultural, la experiencia imaginativa, las relaciones afectivas y aprender a aprender, entre otras; (2002: 7), misma idea que reitera en otros puntos del documento:

Las competencias lingüística y cultural respecto a cada lengua se modifican mediante el conocimiento de la otra lengua y contribuyen a crear una conciencia, unas destrezas y unas capacidades interculturales. Permiten que el individuo desarrolle una personalidad más rica y compleja, y mejoran la capacidad de aprendizaje posterior de lenguas y de apertura a nuevas experiencias culturales (2002: 47).

Por lo que, tanto la canción como el cómic forman parte de la cultura, dando a entender que serán dos recursos didácticos plenamente adaptados para trabajarla.

Dentro del capítulo 4, titulado El uso de la lengua y el usuario o alumno, se mencionan aspectos relevantes del uso de la lengua. La utilización de ella para fines lúdicos suele desempeñar un papel importante en el aprendizaje y en el desarrollo de la lengua, y dentro de esta aparecen ejemplos como: los pasatiempos, dentro de los cuales se incluyen las sopas de letras (2002: 59).

También, los usos imaginativos y artísticos comprenden actividades estéticas que pueden ser de expresión, de comprensión, interactivas o de mediación, quienes a su vez pueden ser orales o escritas (2002: 59). Cantar, sea canciones infantiles, sea canciones populares, sea música pop, etc., es una de ellas (2002: 60).

Por otro lado, el MCERL menciona las actividades y estrategias de expresión las cuales incluyen: leer en voz alta un texto escrito; hablar apoyándose en notas, en un texto escrito o en elementos visuales (esquemas, imágenes, gráficos, etc.); representar un papel ensayado; hablar espontáneamente; y cantar (2002: 61). En el caso de la expresión escrita: completar formularios o cuestionarios; escribir de forma creativa e imaginativa; tomar notas para usarlas como referencias futuras... «Las estrategias de expresión suponen movilizar recursos, buscar el equilibrio entre distintas competencias [...] con el fin de equiparar el potencial disponible con la naturaleza de la tarea» (2002: 66).

En las actividades y estrategias de comprensión se incluyen actividades de escuchar y leer, teniendo como objetivo: captar la información esencial, conseguir información específica y conseguir una comprensión detallada (2002: 68).

De igual modo, se contempla que, dentro de los temas de comunicación, ya sea del discurso, la conversación, la reflexión o la redacción, encontramos categorías como la identificación personal: expresar lo que les gusta y lo que no les gusta (2002: 58); la vivienda, hogar y entorno, (2002: 55), la vida cotidiana, comidas y bebidas (2002: 56), etc.

A su vez, para hacer referencia a las competencias generales, en el apartado 5.1.1.2 *El conocimiento sociocultural* se dice que «el conocimiento de la sociedad y de la cultura de la comunidad o comunidades en las que se habla el idioma es un aspecto del conocimiento del mundo» y que, en consecuencia, «tiene la importancia suficiente como para merecer la atención del alumno». Dentro de este se mencionan aspectos que nos conciernen como «la vida diaria», el cual incluye, una vez más: «comida y bebida, horas de comida» (2002: 100).

En el punto 6.4.2. se hace referencia al papel del docente y del alumnado con respecto al uso de recursos audiovisuales en el aula, mencionando la necesidad, en el punto 6.4.6., de que se debe hacer una selección adecuada de los contenidos culturales que se pretenden utilizar como objeto de estudio. A su vez, en el apartado 6.4.7. *El desarrollo de las competencias lingüísticas* se cuestiona cuál es la mejor forma de facilitar el desarrollo de la competencia lingüística en relación con el vocabulario, la gramática, la pronunciación y la ortografía (2002: 156), y esta, realmente, se debe basar en los intereses del alumnado del momento, ya que ninguna clase será igual a otra y, por eso, siempre hay que adaptarse:

Todas las tareas [...] requieren la activación de una serie de competencias generales adecuadas, como, por ejemplo: el conocimiento y la experiencia del mundo, el conocimiento sociocultural (relativo a la vida de la comunidad que es objeto de estudio y a las diferencias esenciales entre las prácticas, los valores y las creencias de esa comunidad y las de la sociedad del alumno); destrezas tales como las interculturales [...], las de aprendizaje y las sociales y conocimientos prácticos habituales de la vida cotidiana. (2002: 156)

Por último, en el capítulo 8 se habla de la competencia plurilingüe y pluricultural, donde se hace referencia a «la capacidad de utilizar las lenguas para fines comunicativos y de participar en una relación intercultural»; por eso, considero que es importante terminar mencionando el apartado «5.1.1.3. La consciencia intercultural» (2002: 101), el cual defiende que «el conocimiento, la percepción y la comprensión de la relación entre



el “mundo de origen” y el “mundo de la comunidad objeto de estudio” producen una consciencia intercultural», las cuales se enriquecen las unas de las otras.

## **2.2. Ley Orgánica (LOMCE)**

La ley Orgánica 8/2013 del 9 de diciembre es la ley que actualmente se encuentra en vigor, habiendo sido precedida por la LOE y sustituida por la LOMLOE. Como toda reforma, propone solventar los problemas del sistema educativo español «sobre los fundamentos proporcionados por los resultados objetivos reflejados en las evaluaciones periódicas de los organismos europeos e internacionales» (2013: 97862).

Aunque en esta ley no aparece nada relacionado directamente con el tema principal de este TFM, como puede ser la merienda, las comidas, etc., creemos que es importante mencionar que considera como prioritario el dominio de una segunda o una tercera lengua extranjera debido a la globalización, señalando que es una de las «principales carencias de nuestro sistema educativo» (2013: 97865). A su vez, pide que la lengua castellana no sea la predominante, sino que solo se utilice como apoyo, defendiendo que se primen la comprensión y la expresión oral (2013: 97876).

Por otra parte, se añade una nueva «Disposición adicional trigésima séptima. *Expertos con dominio de lenguas extranjeras*» (2013: 97011) la cual explica que, en cada curso escolar, las administraciones educativas podrán incorporar expertos poseedores de un título ya sea «Doctor, Licenciado, Ingeniero, Arquitecto o el título de Grado correspondiente u otro título equivalente a efectos de docencia» mientras no haya personal docente con competencias lingüísticas suficientes (2013: 97011).

## **2.3. Real Decreto 1105/2014**

En el Real Decreto 1105/2014 de 26 de diciembre, por el que se establece el currículo básico de la Educación Secundaria Obligatoria y de Bachillerato, observamos que en el apartado referente a la especialidad de *Segunda lengua extranjera* el término «merienda» no aparece. No obstante, «comida» tampoco figura hasta 1º y 2º de bachillerato, concretamente en el segundo bloque, en «Producción de textos orales: expresión e interacción» (RD 1105/2014: 522, 524).

Sin embargo, es importante mencionar que, como nuestra situación de aprendizaje está destinada a 2º de la ESO, y, por tanto, al primer ciclo, dentro de los criterios de evaluación del Bloque I, «comprensión de textos orales», se hace referencia a «aspectos socioculturales y sociolingüísticos relativos a la vida cotidiana», y en los estándares de aprendizaje se mencionan «tiendas», «restaurantes» y «asuntos prácticos de la vida

diaria» (RD 1105/2014: 517); en el Bloque II, «manejar frases cortas y fórmulas para desenvolverse de manera suficiente en breves intercambios en situaciones habituales y cotidianas» y «compras y ocio» (RD 1105/2014: 518); en el Bloque III, «reconocer asuntos cotidianos y a aspectos concretos de temas generales o relacionados con los propios intereses o estudios, e inferir del contexto y del contexto, con apoyo visual, los significados de palabras y expresiones que se desconocen» y «se describen [...] actividades», «se expresan de manera sencilla [...] sobre temas generales, conocidos o de su interés» (RD 1105/2014: 518); en el bloque IV, «conocer y utilizar un repertorio léxico escrito suficiente para comunicar información y breves, simples y directos en situaciones habituales y cotidianas» y «completar un cuestionario sencillo con información básica y relativa a su intereses o aficiones» (RD 1105/2014: 519).

Por otro lado, cabe destacar que se pide que «el alumnado adquiera la terminología» (RD 1105/2014: 195) y que pueda «desenvolverse en dicho idioma con sencillez, pero con suficiencia, en las situaciones más habituales en que pueda encontrarse en los ámbitos personal, público, educativo y ocupacional» (RD 1105/2014: 516). A su vez, explica que el currículo básico «está orientado a la acción, es decir, a desarrollar en el alumnado la capacidad de integrar y de poner en juego las actitudes, los conocimientos y las destrezas que le permitan comunicarse en situaciones específicas en el mundo real» (RD 1105/2014: 516).

Como conclusión, destacaremos que todo esto justifica, una vez más, la temática escogida para este trabajo, reafirmando que las «acciones pedagógicas y las tareas de aprendizaje» sean «diversas y motivadoras» (RD 1105/2014: 516), pudiendo entender que todas las actividades están relacionadas, ya sea directa o indirectamente, con dichos documentos, poniendo en relieve la importancia de trabajar aspectos socioculturales en todos los niveles.

#### **2.4. Decreto 83/16**

Para terminar con el marco normativo, analizaremos el Decreto 83/2016 del 4 de julio que establece el currículo de la Educación Secundaria Obligatoria y Bachillerato en la Comunidad Autónoma de Canarias.

Aunque una vez más no se recoge la palabra «merienda» de manera explícita, sí cuenta con otros términos relacionados con la temática como puede ser «la alimentación», «las actividades de la vida diaria» o la «comida».

En la parte específica de 2º de la ESO encontramos que, tanto «alimentación» como «actividades», aparecen en los criterios: «1. Comprender el sentido general y la información esencial en textos orales» (2016: 18261); «3. Producir textos orales» (2016: 18264); «4. Interactuar de manera básica en breves intercambios orales 18266»; «6. Comprender el sentido general, los puntos más relevantes y la información esencial en textos escritos» (2016: 18270); y «8. Escribir textos breves y sencillos, de estructura y apariencia clara, adecuados al receptor y al contexto, y que traten sobre asuntos cotidianos y conocidos o que sean de interés propio» (2016: 18273). Todos ellos se encuentran dentro del componente lingüístico, concretamente en «léxico oral o escrito de uso frecuente» (2016: 18262, 18265, 18267, 18271, 18274):

2. Componente lingüístico 2.1. Léxico oral o escrito de uso frecuente (recepción) relativo a identificación personal; vivienda, hogar y entorno; actividades de la vida diaria; familia y amigos; trabajo y ocupaciones; tiempo libre, ocio y deporte; viajes y vacaciones; salud y cuidados físicos; educación y estudio; compras y actividades comerciales; alimentación y restauración; transporte; lengua y comunicación; medio ambiente, clima y entorno natural; y tecnologías de la información y la comunicación.

Asimismo, si analizamos las «estructuras morfosintácticas y discursivas del primer ciclo» (2016: 18295), encontramos «la comparación», «la negación», «adverbios de frecuencia», «expresiones» y «adverbios de cantidad», «expresión del tiempo», además de otros puntos de gramática que se han utilizado a lo largo de las diferentes actividades.

No obstante, cabe destacar que la palabra «comida» aparece únicamente en bachillerato, en el criterio «4. Interactuar de manera sencilla pero efectiva breves intercambios orales» (2016: 19033) queriendo reflejar que el alumnado logre formular frases en conversaciones, transacciones y gestiones cotidianas como: «transporte, alojamiento, comida, salud, relaciones con las autoridades, etc.» y, en los estándares de aprendizaje evaluables 8, en 1º (2016: 19068) y de 2º de bachillerato (2016: 19070):

8. Se desenvuelve adecuadamente en situaciones cotidianas y menos habituales que pueden surgir durante un viaje o estancia en otros países por motivos personales, educativos u ocupacionales (transporte, alojamiento, comidas, compras, estudios, trabajo, relaciones con las autoridades, salud, ocio), y sabe solicitar atención, información, ayuda o explicaciones, y hacer una reclamación o una gestión formal de manera sencilla pero correcta y adecuada al contexto.

Como se ha recogido en la normativa anteriormente mencionada, la merienda no aparece regulada como tal, no obstante, lo que si consta son elementos alusivos a la comida.

### 3. Aprendizaje del idioma y aproximación cultural

Los anteriores documentos demuestran y avalan que la enseñanza de FLE está esencialmente basada en el estudio de la lingüística a través del aprendizaje del léxico, puntos gramaticales, etc. dejando de lado el aspecto cultural que, sin embargo, moviliza este idioma.

Estamos de acuerdo con Philippe Blanchet cuando afirma que «toute langue véhicule et transmet, par l'arbitraire de son lexique, de sa syntaxe, de ses idiomatismes, les schèmes culturels du groupe qui la parle. Elle offre une “version du monde” spécifique, différente de celle offerte par une autre langue» (2004: 6). Aprender un idioma va más allá de lo que institucionalmente se nos ofrece, un idioma también debe aproximarse a una cierta realidad cultural. Sin embargo, esta no es la realidad que encontramos en los libros con los que, al menos, se trabaja en la comunidad autónoma canaria. A continuación, vamos a ejemplificar este supuesto presentando una comparativa de la enseñanza de un tema muy concreto, la comida, hecha por 5 manuales de 2º de la ESO.

#### 3.1. La comida y su representación en manuales de FLE

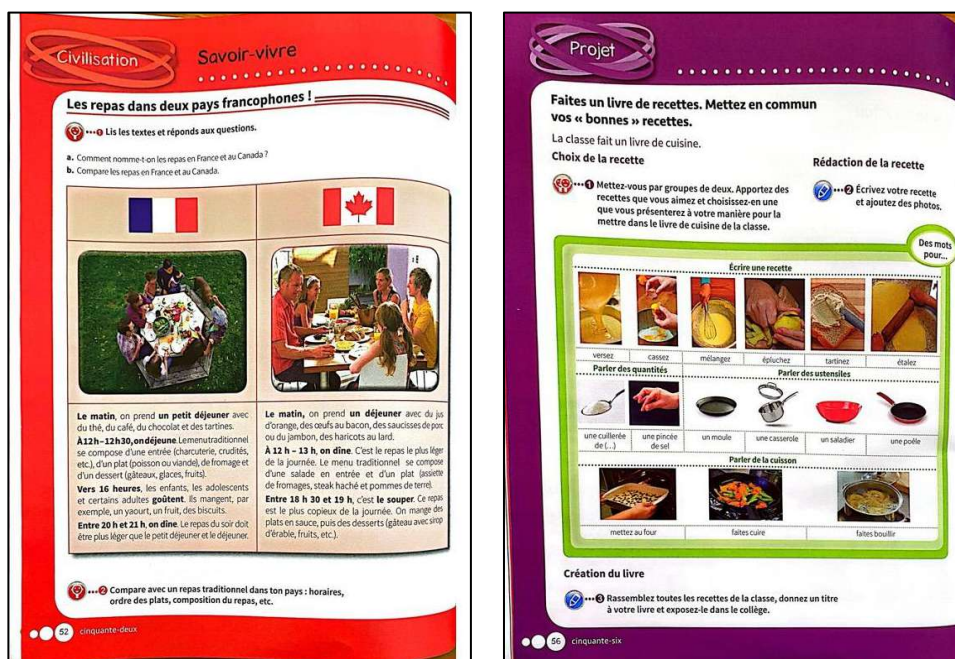
El libro utilizado por el centro en el que se desarrolló la situación de aprendizaje es *Arobase (nouveau)*, de la editorial Oxford, de 2016. En el índice se observa que los contenidos se dividen en: gramática, conjugación, fonética, tema-léxico, objetivos de comunicación y civilización. En este caso, la unidad 4<sup>2</sup> (2016: 45), titulada *Les gourmets*, está separada en 3 lecciones, además de civilización, balance y proyecto.

La portada da comienzo a la unidad con una foto sobre la cual pregunta qué ven (2016: 45). A continuación, la primera lección empieza mostrando los distintos comercios y sus respectivos alimentos (2016: 46), teniendo como objetivo saber hacer la lista de la compra; para ello explica los artículos partitivos y recuerda cómo expresar el gusto: *j'adore, j'aime beaucoup, j'aime bien*, etc. (2016: 47). En la segunda, expone la importancia del desayuno y el comer bien; además, añade los verbos «comer» y «beber» y explica cómo expresar la necesidad con la estructura de *Il faut + infinitif* y cómo expresar la frecuencia: *chaque jour / à chaque repas; une / deux... fois par jour / semaine / mois... Je ne mange jamais de...*, acompañándolo con una imagen de una pirámide alimenticia (2016: 48, 49). En la tercera, vuelve a proponer hacer la lista de la compra,

---

<sup>2</sup> Para consultar la unidad completa, acceder a la carpeta de [drive](#).

saber cómo pedir y comprender el menú de un restaurante o calificar la comida: *trop, pas assez, c'est excellent, écœurant...* En la misma, trabaja los sonidos [y] u / [u] ou / [wa] oi, pero con el fragmento de una canción que no tiene nada que ver con la unidad (2016: 51). Por otro lado, en el apartado de civilización señala los horarios de comida en dos países francófonos: Francia y Canadá, siendo relevante porque es el único manual que menciona *le goûter* explicando que «Vers 16 heures, les enfants, les adolescents et certains adultes goûtent. Ils mangent, par exemple, un yaourt, un fruit, des biscuits» (2016: 52). Finalmente, propone ejercicios para trabajar todo lo visto y un proyecto que consiste en elegir, por parejas, una receta que les guste, la cual, junto con las del resto de la clase, se recogerán en un mismo libro (2016: 54-56).

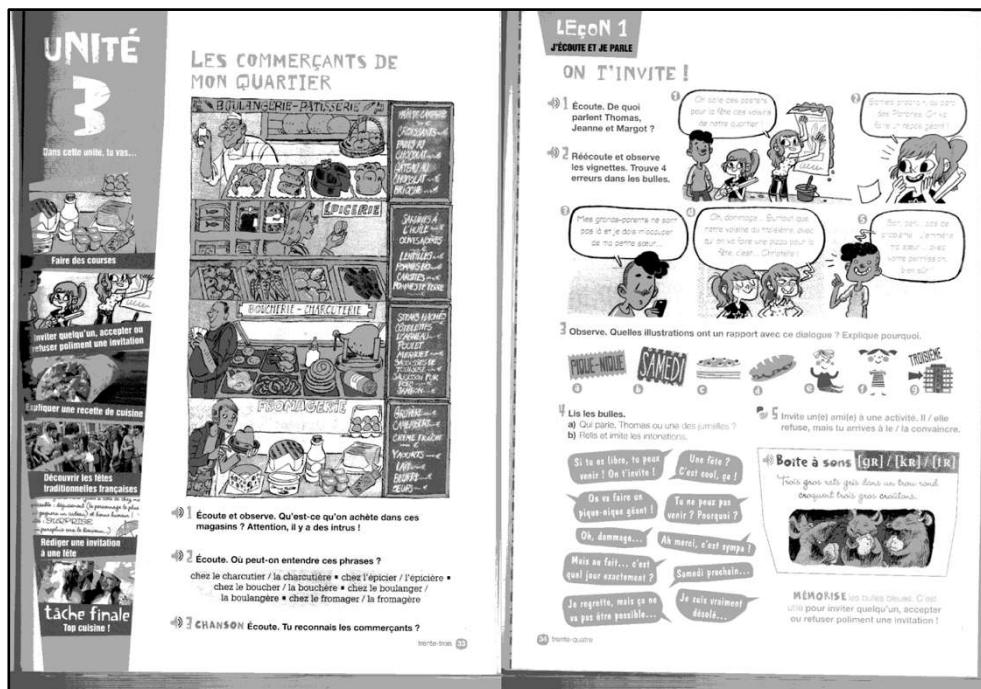


FAVRET, C. (2016). *Arobase Nouveau 2. Livre de l'élève* (2<sup>o</sup> ed.). Oxford University Press, 52, 56<sup>3</sup>.

El segundo manual analizado es *Parachute, Méthode de français*, de Santillana, publicado en 2015. Es bastante similar al anterior y se reparte en: comunicación, gramática, vocabulario, sonidos y grafías, civilización, tarea final y competencias claves. Cabe destacar que, ya en la propia portada de la unidad (2015: 33) se expone aquello que se va a trabajar durante la unidad y los objetivos, entre los cuales se encuentran: hacer la compra, invitar a alguien y aceptar o rechazar una invitación, explicar una receta,

<sup>3</sup> Véase anexo 1.1.

descubrir las fiestas tradicionales, redactar una invitación para una fiesta y la tarea final *Top cuisine*: preparación de canapés salados y dulces (2015: 42). Las páginas, al igual que los demás, están bastante cargadas y el orden, quizás, no sería el que nosotras seguiríamos, pero propone proyectos finales que pueden gustar al alumnado, considerando que, generalmente, son amenos, divertidos y prácticos, aunque mayoritariamente, estos por ocupar mucho tiempo, no se llevan a cabo.



BUTZBACH, M., MARTÍN, C., PASTOR D. D., y SARACÍBAR, I. (2015). *Parachute. Livre de l'élève*. Santillana, 33, 34<sup>4</sup>.

El tercero que hemos escogido es *Latitudes 1*, de la editorial Didier, de 2013. El índice se separa en: objetivos de comunicación, tarea, actividades de recepción y de producción orales, actividades de recepción y producción escritas, saberes lingüísticos, fonema-grafía y descubrimientos socioculturales. Si bien los manuales anteriores lo tenían todo concentrado en un solo tema, en este está todo repartido, ya que no existe una unidad específica que trate la comida. En la unidad 3 (2013: 30) propone quedar con amigos y hablar de sus gustos; en la unidad 6 (2013: 66), expresar la cantidad mientras hacen compras; y, en la 9 (2013: 102), expresar la frecuencia, pero hablando de un lugar. A pesar de que este libro está organizado de otra manera y preferiríamos mantener las que tienen los anteriores, creemos que está bastante más completo en cuanto al contenido que

<sup>4</sup> Véase anexo 1.2.

trabaja, ya que se centra mucho más en situaciones específicas y no tanto en listados de vocabulario. Además, al final añade un punto dedicado especialmente a la fonética (2013: 153-157), indicando con fotos cómo debes poner la lengua y la boca para pronunciar, algo que no habíamos visto en ningún otro manual.

### Exprimer ses goûts

> Comment on dit ?

31) 5 Écoutez et complétez le tableau.

	Christophe	Alice
les voyages	☺ Il aime les voyages.	
le ski		
la natation		
le jazz		
le cinéma		
l'escalade		

32) 6 Écoutez et complétez le tableau avec ces expressions.

je déteste – j'adore – je n'aime pas du tout – j'aime beaucoup – je n'aime pas

☹☹☹☹	☹☹☹	☹☹	☹	☹☹☹☹	☹☹☹☹☹
.....	.....	.....	j'aime bien	.....	.....


7 Lisez le tableau et complétez les phrases.

Exemple : Il ☹☹☹☹ danser → Il adore danser.

- Vous ☹☹☹☹ la musique classique ?
- Oui. Tous les mois, je vais à l'opéra avec mes amis.
- Tu ☹☹☹☹ l'avion ?
- Non, j'ai peur ! Je voyage en train.
- En février, nous allons manger dans un bon restaurant à Lyon. Vous venez avec nous ?
- Oh, oui ! Nous ☹☹☹☹ la cuisine française !
- Tu vas regarder les Jeux olympiques à la télé en juillet ?
- Bien sûr, j'adore ☹☹☹☹ le sport !
- Je vais acheter un chat à Lucas pour son anniversaire.
- Non, ce n'est pas une bonne idée ! Il ☹☹☹☹☹☹ les chats !
- Pourquoi Lise et Sophie ne vont pas en vacances à la mer ?
- Elles ☹☹☹☹ la plage !

**Les verbes en -er**

je chante  
tu nages  
il / elle danse  
nous détestons  
vous aimez  
ils / elles adorent



8 Exprimez vos goûts sur chaque élément proposé.

Exemple : le football → J'aime beaucoup le football.





























les voyages – la télévision – la ville – la mer – la montagne – le jazz – le cinéma

LES NOMBRES APRÈS 69

9 Regardez les fiches d'Alice et de Christophe, page 30, et choisissez la réponse qui convient.

1. Alice a le numéro :	2. Christophe a le numéro :
a) cent un	a) quatre-vingt-onze
b) cent cinq	b) quatre-vingt-douze
c) cent sept	c) quatre-vingt-quinze

### Prononciation : les voyelles

[i] ex : joli		langue très en avant		bouche souriante, presque fermée
[y] ex : salut		langue très en avant		bouche presque fermée, arrondie
[e] ex : étude		langue en avant		bouche peu ouverte
[ɛ] ex : faire		langue en avant		bouche ouverte
[a] ex : la		langue en avant		bouche très ouverte
[ɔ] ex : le		langue en avant		bouche peu ouverte
[œ] ex : neuf		langue en avant		bouche ouverte, arrondie
[ø] ex : bleu		langue très en avant		bouche un peu ouverte, arrondie
[ɔ̃] ex : pomme		langue un peu en arrière		bouche ouverte, arrondie
[ɑ] ex : mot		langue en arrière		bouche ouverte, très arrondie
[u] ex : jour		langue très en arrière		bouche peu ouverte, très arrondie
[ɛ̃] ex : vin		langue en avant		bouche ouverte, souriante
[ɑ̃] ex : dans		langue un peu en arrière		bouche très ouverte, arrondie
[ɔ̃] ex : pont		langue en arrière		bouche peu ouverte, très arrondie

MÉRIEUX, R. y LOISEAU, Y. (2013). *Latitudes 1*. Didier, 32, 154<sup>5</sup>.

En cuarto lugar, estudiaremos uno más antiguo, concretamente, del año 2006. Es el caso de *Alter Ego, Méthode de français*, el cual se distribuye en: objetivos comunicativos y saber hacer, objetivos lingüísticos: gramática, léxico y fonética y temática, contenido y objetivos socioculturales. En este caso, solo dedica una parte de la unidad 7 (2006: 114-118) a la comida y lo hace de manera que: comienza con un cuadro con los alimentos para adquirir el vocabulario e indicar cuáles son sus gustos, a continuación, explica cómo elaborar un menú y, por último, que se hable de lo que se consume, junto con los artículos, los determinantes y las expresiones de frecuencia. Luego, en la misma unidad, sigue con el vocabulario de la ropa y la moda, aunque no

<sup>5</sup> Véase anexo 1.3.



comprendemos la relación. En la que le sigue, habla de las actividades de ocio y, en ese caso, es donde hace referencia a dónde se compra cada cosa, la lista de la compra, el menú, ir a un restaurante, etc. (2006: 130-133, 138-141). Destacamos también que al final de este libro viene un listado de palabras no solo con su traducción en distintos idiomas sino también la indicación de su categoría gramatical, género, número... (2006: 184-192).



BERTHET, A., HUGOT, C., KIZIRIAN, V. M., SAMPSONIS, B., y Waendendries, M. (2006). *Alter Ego*. Hachette, 114, 184<sup>6</sup>.

En quinto y último lugar, hemos tenido oportunidad de analizar una muestra para profesores de un manual de 2021, de la editorial Oxford. Se titula *Nouvelle Expérience* y está organizado de forma parecida a los que hemos visto anteriormente. El índice se divide en: objetivos comunicativos, gramática, conjugación, léxico, fonética, *visite guidée* y *expérience*. Este último apartado es interesante a la vez que novedoso ya que está destinado a proyectos mucho más dinámicos. La unidad 3<sup>7</sup>, llamada *La chandeleur*, está destinada a la alimentación. En la portada se exponen todos los puntos que se van a abordar en la unidad; en la lección 1 encontramos vocabulario, los partitivos y los verbos

<sup>6</sup> Véase anexo 1.4.

<sup>7</sup> Para consultar la unidad completa, acceder a la carpeta de [drive](#).



*finir y choisir*; en la lección 2, hallamos una receta, léxico de utensilios de cocina, de comercios, vocabulario para hacer la compra y los verbos de *acheter y manger*, además de algunos más del primer grupo; en la 3, retoma y añade vocabulario de alimentos, el verbo *boire*, comercios, algunas cifras y ciertas expresiones de frecuencia; por último propone una comprensión lectora sobre un chef muy mediático y el proyecto final. Este trata de, en grupos, inventarse un sándwich, hacer la lista de la compra y la receta de este, luego elaborarlo en casa y finalmente, llevar a clase los ingredientes para hacerlo delante de todos para una degustación colectiva.



CAMPÀ, A., OLIVA, M., CHARREAU, M y CANON, C. (2021). *Nouvelle expérience. Livre de l'élève*. Oxford University Press, 39<sup>8</sup>.

Como podemos observar a lo largo de los cinco libros que hemos analizado, lo más importante es el léxico y la gramática, ya que no consta, prácticamente, aproximación cultural, lo cual es relevante ya que priva al alumnado de una parte fundamental del hecho de aprender otro idioma. Y a pesar de los años, continúa siendo así.

Felipe Andrés Pedroza, en su artículo «Le manuel de langue: besoin et attentes des enseignants de FLE», nos habla precisamente de la queja que suelen presentar los

<sup>8</sup> Véase anexo 1.5.

docentes respecto a los manuales y su maquetación, aspectos visuales, estructura o coherencia dentro del propio libro, por eso, piden que la progresión de este se inscriba en un planteamiento que dé sentido al aprendizaje y facilite la movilización de los contenidos adquiridos (Pedroza, 2022: 415).

Además, abogan por el desarrollo de la conciencia intercultural teniendo en cuenta e integrando las culturas. Por otro lado, creen imprescindible integrar tareas comunicativas que pongan al alumnado en situación de actor social y le acerquen a la vida cotidiana de la sociedad francesa (Pedroza, 2022: 415).

Cuando se trata de comida, sin embargo, los libros reducen el temario a una simple teoría o listados de léxico, raras veces se hace al alumnado preparar o probar algo. Son pocas las veces, por ejemplo, las que se proponen en los libros actividades a poder realizar en casa o en el aula que incluyan una mejor aproximación a la comida francesa. De hecho, solo en uno de los libros estudiados (a excepción del nuevo que aún no se ha utilizado en ningún centro), concretamente en el segundo, *Parachute*, se propone llevar a cabo un proyecto donde prepararán canapés dulces y salados: primero en clase, en pequeños grupos, elegirán la receta y elaborarán la lista de la compra; segundo, en casa grabarán la realización de la receta y; finalmente, en clase, a modo de concurso, presentarán oralmente la receta y el vídeo de esta (2015: 42):

**tâche finale**

### TOP CUISINE : PRÉPARATION DE CANAPÉS SUCRÉS ET SALÉS

Vous allez participer à un concours de cuisine ! Vous allez présenter devant un jury vos créations et le document filmé de votre recette.

- 1 Préparation**  
Formez des petits groupes...  
Ensemble, choisissez une recette de canapé et faites la liste des ingrédients nécessaires.
- 2 À la maison**  
Préparez le scénario !  
Vous allez filmer à la maison toute la réalisation de la recette. Mettez-vous d'accord sur le scénario ! Qui va être...  
• le chef cuisinier ?  
• le présentateur ?  
• le cameraman ?  
Rédigez la recette pas à pas et décidez qui va dire quoi devant la caméra.  
**Attention !** Le film doit durer 2 minutes maximum. Tout doit être préparé à la perfection !
- 3 En classe**  
C'est le jour du concours !  
Présentez oralement votre recette et montrez votre mini-film.  
Tous les groupes sont passés devant le jury ? C'est le moment de la dégustation !

**PRIX DE L'ORIGINALITÉ**    **PRIX DU MEILLEUR GOÛT**    **PRIX DE LA MEILLEURE PRÉSENTATION**

**MOI ET LES AUTRES** Tu dois évaluer les productions de tes camarades...  
Avec qui tu es d'accord ?

- Je donne toujours une bonne note à mes amis : l'amitié avant tout !
- Je pénalise toutes les erreurs.
- Je tiens compte seulement de ce qui est bien.
- Le résultat n'est pas génial, mais... ils ont travaillé !
- Je ne laisse guider par mon intuition. Voilà le seul critère valable !
- Si on ne me dit pas exactement ce qu'il faut évaluer, je ne sais pas comment faire !
- Je préfère m'interdire de me fier sur être plus juste.

42 © HARVILLÉ - BRUNO

BUTZBACH, M., MARTÍN, C., PASTOR D. D., y SARACÍBAR, I. (2015). *Parachute. Livre de l'élève*. Santillana, 42<sup>9</sup>.

### 3.1.1. Reflexión

Como conclusión observamos que queda patente que lo que se trabaja en los manuales es plenamente lingüístico (léxico, gramática), sin hacer alguna aproximación cultural.

En general, hemos podido observar que esta no está presente en los libros, salvo en breves referencias en puntos concretos. Por ejemplo, en ocasiones hemos podido observar que en alguno de ellos, en el propio tema se hace alusión a la comida mostrando listados de léxico sin ningún contexto que ayude a ubicarlo en el día a día, dejando de lado el aspecto cultural de la gastronomía francesa<sup>10</sup>.

### 3.2. La importancia de la gastronomía en Francia

Si bien la comida es un tema de interés para todas las edades y nacionalidades, en la especialidad de lengua extranjera francesa, lo es aún más.

En France, la gastronomie est plus que l'art de bien manger, elle est un résumé de l'art de vivre, celui du savoir-vivre. C'est pour cela qu'elle a été érigée en sujet d'orgueil national, et que les Français en tirent une légitime fierté, estimant sa réputation incontestable et sa qualité reconnue universellement (quand on parle de la gastronomie, on pense à la France) (Lăpădat, 2011: 144).

Francia y gastronomía son dos temas que van de la mano, tanto que, en noviembre de 2010, esta formó parte del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad de la UNESCO. Es considerada como una práctica social habitual para celebrar los momentos más importantes de la vida, subrayando el estar juntos, el placer del gusto, la armonía entre los seres humanos y los productos de la naturaleza (Csergo, 2015: 1)<sup>11</sup>.

Le repas n'est pas seulement l'acte d'absorber des nourritures solides accompagnées éventuellement de boissons; il combine d'autres éléments. Chaque repas est identifiable par le moment qu'il occupe dans la journée, le lieu où il se déroule, le menu et la

---

<sup>9</sup> Véase anexo 1.2.

<sup>10</sup> Cabe mencionar que en los manuales se trabaja desde el punto de vista del hexágono, dejándose de lado la francofonía, pese a que el francés es un idioma hablado en los cinco continentes y que, aproximadamente, 80 millones de personas lo tienen como lengua materna. Los libros de texto, como los que hemos citado, suelen enfocarse en la cultura francesa metropolitana.

<sup>11</sup> El texto de la Convención para la preservación del Patrimonio Cultural Inmaterial puede consultarse también en la página de la Unesco <https://ich.unesco.org/fr/RL/le-repas-gastronomique-des-franais-00437>

composition des plats, les autres activités qui s'y accomplissent simultanément et les personnes qui sont rencontrées à cette occasion (Herpin, 1988: 503).

Según Vincent Martigny, en la encrucijada del Estado, el mercado y la sociedad civil, de lo íntimo y lo público, de lo nacional y lo local, la gastronomía es uno de los aspectos esenciales de la identidad cultural del país vecino (2010: 52). Por lo tanto, no solo ha sido abordado por numerosos autores, sino que también es un tema recurrente e interesante para la materia.

### 3.3. Gastronomía en clase de FLE

Raluca Lăpădat, publicó en 2011 un artículo cuyo título es «*Quand la gastronomie entre dans la classe de FLE*». En este se defiende la cocina una vez más y la describe como una historia de cultura (2011: 143):

Enseigner une langue vivante, le français en l'occurrence, est aussi présenter les coutumes des pays qui la parlent. La gastronomie, prise au sens large d'alimentation et de règles de vie, est l'un des éléments quotidiens présents et bien intéressants, étant donnée la vision offerte par ces usages alimentaires sur la vie d'un peuple. Les recettes de cuisine sont des textes de civilisation et de langue, des documents authentiques qui s'inscrivent dans la sociologie des repas d'un peuple.

Asimismo, se presentan diferentes características, ya sea el modo de comer, la cocina, la visión de la cultura del país, los logros lingüísticos y discursivos... las cuales, todas, pueden utilizarse desde un punto de vista didáctico (Lăpădat, 2011: 143).

Por otro lado, la autora pone un ejemplo muy interesante ya que dice que siempre, después de un viaje, se hace la pregunta de «Et là-bas, qu'est-ce qu'on mange?» Esto es una prueba de que un país también se define por su comida, no solo porque vayamos a responder con exactitud qué comimos, sino porque en la propia pregunta va implícita la cocina, su carácter, sus diferencias, lo indefinible, el ambiente, cómo convivimos, los momentos, e incluso, a veces, hasta los olores y las sensaciones (Lăpădat, 2011: 143).

Haciendo una reflexión del contenido que implica esta temática, observaremos que las recetas se caracterizan por su simplicidad en las frases, por sus estructuras para indicar o dar órdenes, siendo entonces adecuado utilizar el imperativo o infinitivos; para practicar también la expresión de la cantidad (partitivos), el tiempo, etc. Por otro lado, el léxico puede abarcar a los alimentos en sí, a los utensilios, la manera de comer, la compra y establecimientos, las horas de las comidas, numerosos verbos, adjetivos de calificación, expresiones del gusto etc. (Lăpădat, 2011: 146, 147)

La gastronomie est un aspect important de la culture et de la tradition d'un pays, pourquoi ne pas l'utiliser comme un moyen d'unir les gens, d'élargir nos horizons, d'apprendre à

apprécier et profiter de la gastronomie de diverses cultures. Échanger autour des habitudes de consommation et de la culture gastronomique devient une étape vers le dialogue interculturel.

Teniendo esto en cuenta, y queriéndole dar un enfoque práctico al temario de la alimentación, nos hemos propuesto realizar una serie de actividades que trabajasen el tema de la comida, pero desde un punto de vista cercano al alumnado y donde dicho enfoque incluyese también esta aproximación cultural tan a menudo excluida.

Nos constaba que era importante promover la adquisición de conocimientos y el desarrollo de habilidades que pudiesen transponerse al contexto y a la realidad de los alumnos (Pedroza, 2022: 415), es por este motivo que decidimos centrar nuestra situación de aprendizaje en la merienda, un momento fuertemente conectado con esta franja de edad, y que, sin embargo, presenta suficientes diferencias de un país a otro como para darnos juego.

### 3.4. Aproximación a la merienda francesa

Tal como señala Jennifer Palopoli en su *Mémoire de Master 2 Histoire et Culture de l'Alimentation*, dedicado a *Le goûter des enfants en France, de l'aube du XXème siècle jusqu'aux années 1960*<sup>12</sup> (2013: 4): en Francia, la palabra «goûter» apareció por primera vez en el diccionario en 1538, refiriéndose simplemente a la acción de «faire un petit repas dans l'après-midi». Luego, en 1694, el *Dictionnaire étymologique ou Origines de la langue Française* se refiere a la merienda en estos términos: «On appelle ainsi à Paris le petit repas qui se fait entre le dîner et le souper».

Desde principios del siglo XVII, la merienda tiene efectivamente una connotación infantil: el diario de Héroard, médico de Luis XIII, sugiere que, en los círculos de la corte, al igual que en otros lugares, merendar era una práctica más ligada a la niñez que a la edad adulta. Además del carácter infantil de esta comida, el diccionario *Richelet* publicado en 1680 nos indica que la expresión *goûter* también se considera vulgar y burguesa: «Ce mot signifie le repas qu'on fait entre le dîner et le souper, mais ce mot en ce sens ne se dit guère que parmi le petit peuple et le bourgeois. En sa place on se sert à la Cour du mot *collation*». En 1740, el término entró en el *Dictionnaire de l'Académie française* con la siguiente definición: «le repas qu'on fait entre le dîner et le souper. On lui a donné des confitures et du fruit pour son goûter. Il ne faut point donner de viande

---

<sup>12</sup> Palopoli, J. (2013). *Le goûter des enfants en France, de l'aube du XXème siècle jusqu'aux années 1960*. [Trabajo final de máster 2, Universidad François Rabelais de Tours]

aux enfants pour leur goûter. Il n'a guère d'usage qu'en parlant des enfants» (Palopoli, 2013: 5).

En cuanto a la definición de «goûter» en el *Dictionnaire de l'Académie française*, sigue siendo la misma a lo largo del siglo XIX y esto hasta la octava edición de 1932-1935, en la se dice que la merienda se toma entre el almuerzo y la cena, tras los cambios en los horarios de las comidas. Uno de los detalles significativos de esta edición es la aparición de un nuevo ejemplo, «Inviter des amis à goûter», que ilustra el uso generalizado en los círculos burgueses de la fiesta de la merienda como una recepción infantil. Hoy, el *Trésor de la Langue Française* lo acompaña con los siguientes ejemplos: «Distribuer le goûter; emporter son goûter; préparer le goûter» que denotan la toma de esta comida en el contexto escolar (Palopoli, 2013: 5).

El tema de la merienda moviliza sobre todo la historia cultural a través del estudio de la evolución de las concepciones de la infancia, el aprendizaje de los modelos de maternidad, las relaciones con los adultos y los compañeros, la relación con el cuerpo y la salud del niño, y aún más con el imaginario asociado a esta comida (la glotonería, los dulces y golosinas, la nostalgia, el objeto de la privación, la abundancia de alimentos, etc.). También corresponde a una historia económica, con la creación y la difusión de productos alimentarios industriales especialmente adaptados para la ocasión (Palopoli, 2013: 6).

La llegada de la sociedad de consumo en lo que respecta a los jóvenes es haber elevado al niño al rango de consumidor individual, dueño de sus elecciones. Hay que reconocer que esto es la culminación de un largo proceso: a finales del siglo XIX surgieron las representaciones publicitarias de los jóvenes, entre las que se han hecho famosos los anuncios de las marcas de galletas. En los años 50, el bienestar de los niños se convirtió en un argumento publicitario recurrente en una amplia variedad, haciendo de él un intermediario entre el producto y el comprador, una guía en la elección de los padres. Pero al mismo tiempo, la publicidad empezó a introducirse en su mundo, a dirigirse a ellos directamente a través de la prensa infantil o en las escuelas. Esta forma de comercialización alcanzó su punto álgido con la aparición de los supermercados y el crecimiento de la industria alimentaria, lo que provocó un aumento de la competencia a finales de los años sesenta. Ligada al desarrollo de las culturas infantiles y al auge de los medios de comunicación televisivos, la publicidad alimenticia puso gradualmente al niño en situación de reconocer una marca, de exigir un producto y finalmente obtenerlo,

convirtiéndolo en un actor del mercado y, por extensión, en un protagonista de la evolución histórica del *goûter* (Palopoli, 2013: 10).

Hoy en día, los niños son claramente objetivos de las estrategias de mercado de la industria alimentaria, y se hace hincapié en la dimensión de las pruebas porque rompe con el papel tradicional de la merienda como comida banal y cotidiana. Así, hemos visto que el comienzo del siglo XX muestra los signos de una especie de apogeo para la infancia (Palopoli, 2013: 10).

Francia atraviesa una crisis económica, política y social, durante las dos guerras mundiales, provocando profundos cambios en la sociedad. Después de la Segunda, el niño adquirió un papel clave en la familia, mientras que el trabajo transformó la vida cotidiana y creó nuevas necesidades. La merienda de los niños, una rebanada de pan tradicional cubierta con cualquier alimento para untar: mantequilla, manteca de cerdo, crema, queso, mermelada, chocolate, etc., se convirtió en un mercado a desarrollar, industrializándose durante 1960, dando paso al reinado de las galletas y pasteles en el patio (Palopoli, 2013: 10, 11). Pese a ello, esta tradición de la tostada sigue estando muy presente en las meriendas francesas, una tradición que podría parecer curiosa para un niño español. Este es el motivo por el cual nos parece interesante utilizarla en nuestro proyecto.

Así pues, el periódico *Le Parisien* publicó en 2013 un artículo titulado *Le goûter, c'est sacré...* escrito por Tancrede Bonora donde dice que la merienda es «C'est une habitude pour la quasi-totalité des enfants. Les adultes s'y mettent aussi»:

Il est 16h30. L'heure du goûter. Un jus d'orange, une tartine de confiture, des gâteaux moelleux et des biscuits croquants. Difficile de résister à ces plaisirs sucrés. Instant privilégié, le goûter est une habitude quotidienne pour 99 % des familles françaises: plaisir gustatif, détente et reprise d'énergie au programme.

Cabe destacar que el hecho de la diferencia horaria en las comidas en los distintos países provoca que la merienda sea mucho más imprescindible en el país galo que en otros.

De hecho, el periódico *France Bleu*, presenta un artículo escrito por Dominique Esway, de 2017, titulado *Les Français, champions du goûter*, en el que se recoge que:

En France, un quart des clients de l'après midi choisissent la boulangerie. C'est d'ailleurs pour elles l'heure du coup de feu puisque 20 % de leurs clients viennent pour le goûter. Ce qui dope la concurrence. Les grandes et moyennes surfaces comme Carrefour, Franprix, Monoprix et d'autres proposent aussi maintenant des goûters dans ce créneau horaire. Les chaînes de cafétéria doublent aussi leur nombre de clients français à cette heure-là.

Si bien la merienda es una comida común en los niños y adolescentes de España y Francia, existen costumbres diferentes en cuanto a lo que en ellas se come. En las meriendas españolas abundan los productos salados como bocadillos o sándwiches de embutido, galletas, bollería industrial, pan con nocilla, fruta, algún lácteo, zumos, batidos, colacao o nesquick...

On mange beaucoup plus sucré que nos voisins. Une fois sur deux, un consommateur français choisit un produit sucré alors que le consommateur britannique mangera salé quatre fois sur cinq. Nous mangeons trois fois plus de pâtisseries ou de viennoiseries que les Anglais. Les préférés ce sont les pains au chocolat ou chocolatines. Viennent ensuite les croissants et les cookies. Mais on se laisse aussi tenter par du moins classique comme les beignets, et les muffins. Et depuis 2010, les crêpes ont de plus en plus de succès (Esway, 2017).

Sin embargo, en Francia, como exponen los dos artículos, se estila notablemente el consumo de productos dulces, teniendo en cuenta que, incluso, el pan suele asociarse mucho más a lo dulce que a lo salado, siendo preponderante comerlo con chocolate (en onzas o de untar) o con mantequilla y mermelada.

Sabiendo que este último les resultaría más novedoso a los alumnos y a las alumnas del centro, por no ser tan habitual en España, fue el que decidimos llevar a la práctica.

#### **4. Una metodología aplicada a la clase de FLE**

La materia de francés lengua extranjera se trabaja a través de las cuatro competencias: comprensión oral, comprensión escrita, expresión oral y expresión escrita. Por supuesto, la situación de aprendizaje que hemos preparado abarca a cada una de ellas, en mayor o menor medida. Además, uno de los objetivos de este TFM es tratar de suplir las lagunas que no cubre el manual o una metodología tradicional de libro-cuadernillo.

##### **4.1. Búsqueda de una participación activa**

María Montessori<sup>13</sup> afirmaba que la adquisición cognitiva se produce en unión al sustrato sensorial y emocional. Una clase divertida lo facilita, aunque sabemos que no siempre es posible. Si el alumnado no se siente motivado, difícilmente conseguiremos captar su atención y que adquiera los conocimientos o destrezas (Bernabé, 2016: 1142).

La creatividad ocupa un lugar principal en el Método Montessori y, es que, la clase de idiomas ofrece numerosas oportunidades para trabajar producciones artísticas; desde

---

<sup>13</sup> (Chiaravalle, 1870 - Noordwijk, 1952) Pedagoga italiana que renovó la enseñanza desarrollando un particular método, conocido como método Montessori.



representaciones teatrales, hasta creaciones poéticas, pasando por talleres de micro relatos, etc. El entusiasmo vivido por un alumno es capaz de contagiar a los demás e, incluso, despertar el interés del más apático de nuestros estudiantes, ya que el aprendizaje conectado a las emociones es mucho más efectivo (Bernabé, 2016: 1143).

La enseñanza de idiomas, especialmente en los niveles de Secundaria y universitarios, necesita una renovación estructural y metodológica profunda. Las necesidades comunicativas de un mundo de continuos intercambios culturales y lingüísticos nos invitan a hacer un detenido análisis crítico de la situación, y especialmente de los resultados obtenidos. A nosotros, docentes del siglo XXI, nos corresponde ahora adaptarlos a las necesidades actuales y apostar por un sistema educativo eficaz (Bernabé, 2016: 1147).

Por otro lado, consideramos que el alumnado debe conocer los objetivos de la asignatura y el sistema de evaluación que se empleará, hay que concretar, «de modo preciso y comprensible, los indicadores de logro correspondientes a las distintas competencias. Dicho de otro modo, los criterios de evaluación deben ser compartidos para que puedan tener lugar un diálogo simétrico entre docente y aprendices» (Cañada, 2019: 115).

Por lo tanto, concluimos que existen diferentes métodos o metodologías para transmitir el aprendizaje de una lengua. En general, podríamos clasificarlos en dos grupos: «clásico», incluyéndose dentro de este, clases exponenciales y la utilización de libro y cuadernillo; y el «alternativo», donde se introduciría el «aprendizaje experimental», el cual trata de un método basado en la experiencia, dentro y fuera del aula. «Cet apprentissage fait appel à des activités réelles résultant dans un apprentissage inductif qui peut s'appliquer dans d'autres contextes». Se entienden bajo este término actividades como juegos en general, de rol, salidas al exterior, excursiones, simulaciones, etc. (Skácelová: 2007: 74).

#### **4.2. Competencias «visées»**

Pese a que en nuestras actividades se trabajan las cuatro competencias, le daremos peso particular a la oralidad, ya que, desde nuestro punto de vista, es la menos trabajada en el aula. Se pondrá en práctica a través de la comprensión oral, pero también mediante la pronunciación y la expresión oral.

El papel de la comunicación oral como medio de interacción entre los usuarios de una lengua es innegable. De hecho, los seres humanos dedicamos el 75% de nuestro tiempo a comunicarnos mediante discursos orales. Sin embargo, la expresión oral (EO) es la

competencia más compleja para un aprendiente de una LE, todavía más si este aprendizaje debe realizarse en contextos formales (Asensio, 2021: 54).

El desarrollo de esta, muchas veces, puede suponer un reto debido a condiciones como la falta de motivación y los sentimientos de inhibición por parte del estudiante. A ello se suman otros como puede ser la falta de tiempo, los grupos numerosos de alumnos o las deficiencias metodológicas y evaluativas que dificultan la práctica de esta habilidad en el aula (Asensio, 2021: 53).

No obstante, esto no debería ser excusa para no trabajarlo en clase. Aunque sabemos que comunicarse eficazmente y de manera adecuada en una lengua extranjera implica tener cierto dominio y una buena base en la lengua meta, los beneficios que se pueden obtener al lograr que los estudiantes se expresen en otro idioma, en este caso, el francés, son muchos. De hecho, tanto es así que, por ejemplo, si se tienen conocimientos relacionados con la fonética y la pronunciación, al tratar de reconocer los sonidos, se podría intuir cómo se escribe la palabra en cuestión.

Por todo ello, es importante «emplear una metodología de aprendizaje colaborativo y experiencial donde la intervención grupal entre compañeros como unidad social» pueda incidir «positivamente en ellos» aumentando «su interés personal en la tarea» (Asensio, 2021: 57). Así, actividades como cantar, hablar en parejas o pequeños grupos, grabarse, etc. pueden resultar beneficiosas como actividades de iniciación a la práctica.

### **4.3. Recursos**

Enseñar una lengua significa dar a los alumnos la oportunidad y los medios de enfrentarse a la lengua extranjera ofreciéndoles situaciones de aprendizaje en las que se les lleve a construir sus conocimientos y a trabajar las diferentes competencias, fomentando su autonomía y situándolos en el centro de su aprendizaje. Para transmitir un conjunto de conocimientos al alumno, es esencial determinar sus necesidades.

#### **4.3.1. La canción**

Con el fin de que el alumnado tenga su primera toma de contacto con el tema, trabajaremos una canción de Henri Dès<sup>14</sup>. Es poco habitual encontrar una canción ligada

---

<sup>14</sup> Henri Destraz, conocido como Henri Dès, nació el 14 de diciembre de 1940 en Renens. Descubrió las canciones de Georges Brassens, entre otros, y, entusiasmado, aprendió a tocar la guitarra con amigos, mejorando sus habilidades en el Coup d'essai de Roland Jay y yéndose a París en 1964 con la esperanza de convertirse en cantante. El camino fue largo, salpicado de éxitos, pero también de dificultades, hasta que en 1975 compuso algunas canciones para su hijo. Juntos grabaron un sencillo que se convirtió en la base

a la repostería, por lo que hemos optado por el género infantil, ya que, normalmente, tienen una pronunciación más clara. Asimismo, hay una serie de cantantes en la francofonía que se dedican a ello, como, por ejemplo, Chantal Goya con *Au château nougatine*, pero su letra es bastante complicada; la nuestra, en cambio, cuenta con un vocabulario más cercano al que teníamos que trabajar en clase. Finalmente, nos decantamos por Henri Dès, ya que, él, particularmente, tiene muchas canciones en este ámbito.

Gracias a las circunstancias de su vida y al hecho de haber sido padre, el cantautor ha logrado llegar lejos, tal es así que, todavía hoy, continúa labrando su carrera. Su último disco, *Autrement*, publicado en marzo de 2022, tiene una canción que hace referencia a la gastronomía francesa, titulada *Pour beurrer mes tartines*. Sin embargo, a pesar de ser la más actual y tener relación con el tema, hemos decidido que, por contenido y vocabulario, *La tartine*<sup>15</sup>, del álbum *Far West*, de 1995, es la adecuada. Además, es más animada, clara y pegadiza, por lo que para un aula de 2º de la ESO es divertida. También, barajamos la posibilidad de trabajar *Le chocolat* (1984) de *Dessin Fou* o *La Glace au citron* (1988) del disco con mismo título, pero no se ajustaban tanto al objetivo. El fin principal es, por un lado, trabajar la comprensión oral y, por otro, el vocabulario empleado y su pronunciación: «tartine», «cuisine», «savoure», «craquante», «appétissante», «beurre», «couverture», «confiture» ...

De hecho, el profesor Jacky Verrier<sup>16</sup> en «Le rapport entre les mots comme vecteur de l'interculturel en cours de FLE» expone un ejemplo didáctico muy parecido al que nosotras hemos llevado a cabo: «Comme exemple didactique, nous prendrons l'expression “école de village” partant de la chanson “Les oubliés” de Gauvain dont les paroles reliées entre elles tissent un voile où l'on perçoit les valeurs de l'école de village et sa situation actuelle», en el que partiendo de una canción y señalando palabras concretas, nos proyecta hacia un destino cultural que él previamente había preparado.

El objetivo pedagógico al utilizar una canción, de cualquier tipo, en el aula de idiomas es motivar a los alumnos y hacer que quieran aprender mediante un enfoque más lúdico. La canción ayuda a desarrollar las competencias lingüísticas y culturales de los

---

de un impresionante ciclo de canciones infantiles. Desde el primer álbum *Cache-cache*, publicado en 1977, la precisión de la escritura musical y poética sedujo a niños, padres y profesores, llevando al cantante a un enorme éxito popular, tanto que, aproximadamente, una treintena de colegios llevan su nombre.

<sup>15</sup> Enlace disponible en YouTube: [https://youtu.be/BERq6rR\\_3\\_4](https://youtu.be/BERq6rR_3_4)

<sup>16</sup> Doctor de la Universidad Rovira i Virgili de Tarragona. Profesor de FLE y de didáctica de FLE en la Facultad de Letras. Interesado en compartir la cultura a través de las palabras.

alumnos, la comprensión y la expresión oral o escrita. Ofrece a los estudiantes la oportunidad de estar en contacto con hablantes nativos y de acostumbrarse a la melodía de la lengua meta con su ritmo, pronunciación y entonación. Las canciones y las rimas pueden desempeñar múltiples funciones en la enseñanza de idiomas, pero el placer de escuchar sigue siendo una prioridad (Badaluta, 2020: 20).

En clase de lengua extranjera, hay muchos criterios para elegir este recurso. Hay que elegir, sobretodo para cursos de poco nivel, aquellas que estén bien pronunciadas, donde la letra esté bien acentuada y sea comprensible (Badaluta, 2020: 20). También podemos utilizar canciones populares, canciones clásicas o canciones «artificiales». Además, también hay canciones que han sido compuestas únicamente con fines didácticos. Como docente, es necesario darse cuenta de los objetivos que queremos conseguir utilizando la canción: podemos presentarla a los alumnos como parte de la cultura de una lengua extranjera, o simplemente usarla para hacer la enseñanza más interesante, sin ninguna otra intención. La melodía de la canción también juega un papel importante si el profesor quiere que el trabajo con la canción sea lo más eficaz posible. La melodía debe ser bastante sencilla y fácil de recordar, o bien conocida y atractiva. (Skácelová, 2007: 76, 77)

El uso de canciones es, sin duda, una de las posibilidades para hacer más eficaz la enseñanza del francés como lengua extranjera y para entrenar el vocabulario o la gramática de forma amena y no tradicional. Algunos de los aspectos positivos que tiene trabajarla son (Skácelová, 2007: 75, 76):

- Romper la rutina o monotonía diaria de la enseñanza y hacerla más viva, amena y divertida.
- Cantar puede utilizarse como medio para practicar la pronunciación, la entonación y el ritmo.
- También puede servir para entrenar y ampliar el vocabulario,
- Para practicar las estructuras gramaticales y la sintaxis,
- Conocer nuevos aspectos culturales
- Las canciones, especialmente las más recientes, suelen contener dialectos o lenguaje familiar. Por lo tanto, pueden utilizarse para aprender expresiones o palabras de lengua corriente.
- E incluso, se puede practicar la lectura.

Además, actividades de este tipo fomentan la seguridad en la expresión oral, sobretodo si el alumnado ante el que nos encontramos es tímido, le da vergüenza, no se atreve o no está acostumbrado a hablar en francés.

#### 4.3.2. El cómic

El cómic que hemos escogido para realizar esta actividad se titula: *La pâtisserie en BD*. Elaborado por dos autores (escritor e ilustrador)<sup>17</sup> que en 2020 decidieron unirse para trabajar en esta obra. Posteriormente, publicaron *La Cuisine en BD* (2021), con recetas de «quiches, galettes bretonnes, soupe, fajitas, lasagnes végétariennes, pizzas...» Sin embargo, el primero al estar más relacionado con nuestra temática y tratar la repostería, fue el que escogimos. Cuenta con 20 recetas clasificadas según las estaciones, ilustrando la fruta típica. Estas son llevadas a cabo por dos hermanos aprendices de cocina, los cuales preparan de una forma amena y divertida distintos dulces, muchos de ellos para merendar, como magdalenas, crêpes, tartas, galletas, etc. entre otros postres. Gracias a la herramienta didáctica del cómic, con los ingredientes, los utensilios y las ilustraciones de cada paso, se fomenta su aprendizaje y adquieren todo el vocabulario necesario.

El cómic franco-belga tiene una larga tradición en el mercado. Basta con pensar en las series clásicas de las que todo el mundo ha oído hablar, como *Pif*, *Les aventures de Tintin*, *Astérix et Obélix*, *Lucky Luke*, etc. El éxito de los cómics clásicos anima cada vez más a los jóvenes autores a publicar obras sobre temas de actualidad como la ecología o el calentamiento global, etc. y, gracias a las nuevas tecnologías, el cómic impreso se ve cada vez más reforzado por el cómic digital, que va ganando terreno y permite que un gran número de personas tenga acceso a él. El humor, la aventura, el western, la ciencia ficción, la fantasía, y por supuesto, la cocina, entre otros, han logrado un amplio abanico de géneros, haciendo del cómic un rico campo de trabajo con innumerables posibilidades educativas (Balta, 2020: 90).

Por eso, entre los recursos didácticos que un docente puede utilizar en una clase de lengua, encontramos el cómic. Basado esencialmente en imágenes y texto, este se considera un material fácil y sencillo para el alumnado, especialmente si el dibujo es el

---

<sup>17</sup> Swann Meralli (autor) nació en Lyon en 1985. Es un ingeniero que alterna proyectos urbanísticos y artísticos con participaciones en cortometrajes (Antoine [2012], Le hasard de la vie [2013], Impromptu [2014]), ilustraciones de cómics y literatura infantil. Pierre-François Radice (PF Radice) (ilustrador) tiene dos pasiones: cocinar y dibujar. Por ello, hizo del dibujo su profesión obteniendo un diploma de la escuela Émile Cohl en 2013, donde enseña escultura. Es ilustrador de libros infantiles y cómics, y encarga regularmente grabados y esculturas.

componente principal. La presencia de imágenes en el aula de lengua extranjera facilita el aprendizaje de esta (Vera, 2021: 151). Asimismo, este autor afirma que esto enriquece el léxico y la cultura del alumno, incluyendo una cita de Jean-Pierre Cuq: «elle n'a cessé d'être l'un des auxiliaires de l'apprentissage des langues et tout un courant didactique s'est intéressé au recours à l'image en vue d'exploiter mieux avec les apprenants leur épaisseur sémiologique et culturelle»<sup>18</sup> (Vera, 2021: 152).

El cómic es una forma de expresar ideas mediante imágenes y sucesos, es una composición gráfica que planifica una narración por lo que para estudiantes de una lengua o personas con dificultades para expresarse, puede ser un medio bastante adecuado (Vera, 2021: 152).

Otras ventajas que justifican la utilización de dicho recurso son (Balta, 2020: 90, 92):

- la utilización de los bocadillos, ya que, normalmente, vienen preparados para hacer frases no muy largas y en forma de diálogo, por lo que fomenta su seguridad, sobretodo si son nóveles en la práctica de la escritura;
- este sirve también para trabajar su imaginación;
- fomenta la conciencia cultural de los alumnos al darles a conocer nuevas formas literarias, históricas o poéticas;
- leer un cómic, diseñar o hacer uno, explorar su universo literario y artístico, conocer a los autores, es entrar en una práctica cultural rica en otras ramas que aportan un nuevo enfoque al proceso de enseñanza-aprendizaje de la FLE.

La elección se hizo tras barajar otras alternativas como por ejemplo:

- El tema de la magdalena en *Du côté de chez Swann* de Marcel Proust.
- En *Mange-moi* de Nathalie Papin: «regarde tout ce qu'il y a dans son sac [...] quatre tartines à la confiture [...] et une lettre: "Chérie, j'ai mis ton goûter ce matin dans ton sac avant de partir au travail..."»
- En «À table avec Corentin, la bouche pleine de voix!», de Serge Martin, en *La revue des livres pour enfants*: «Le zoom sur la tartine dégoulinante

---

<sup>18</sup> Cuq, Jean Pierre (2013): *Dictionnaire didactique du français langue étrangère et seconde*, Hachette, Paris, p.125.

de confiture, qui ouvre Zzzz...zzzz..., nous plonge dans une histoire à dormir debout et à manger le nez dans la confiture» (2012: 122)

- En *L'ogre qui avait peur des enfants* de Marie-Hélène Delval y Pierre Denieuil: «Il taille deux énormes tartines. Sur l'une, il verse tout un pot de confiture d'abricots, ... Sur l'autre, il verse tout un pot de confiture de mûres, et il la donne à Jojo» (2017: s.p.).

Partiendo de que Proust es un autor complicado y temiendo que utilizar libros infantiles en adolescentes de 13 y 14 años podía causar rechazo, optamos por el cómic, ya que es un género utilizado por todas las edades<sup>19</sup>.

El beneficio principal de este recurso es la mezcla de texto e imagen. Por el nivel del alumnado, hemos considerado esta alternativa más lúdica y cercana, ya que trabaja el texto, pero manteniendo la atención del alumno a través de la imagen. Esta opción fue seleccionada después de que nos planteásemos otras alternativas como el estudio a través de la literatura. En efecto, hemos podido observar que existen diversos estudios que relacionan la comida con esta modalidad artística.

#### **4.3.3. La degustación**

¿Por qué reducir el hábito culinario a la teoría cuando su puesta en práctica favorecería precisamente este acercamiento cultural que nos falta? ¿Cómo limitar un hábito tan ligado a los sentidos a la simple teoría, más teniendo en cuenta que se sabe que una enseñanza que mezcle los sentidos suele ser mejor adquirida por el alumnado? Según Skácelová (2007: 74, 75), desde un enfoque pedagógico, el aprendizaje de idiomas debería hacer partícipe a todos los sentidos: el oído, el tacto, el gusto, el olfato y la vista, puesto que la enseñanza sería más eficaz si los alumnos tuviesen la posibilidad de probar, tocar, oler... y llevar a la práctica todo lo que han aprendido de forma teórica.

Ya que los libros no le son de ayuda a esta metodología, será tarea del docente organizar actividades prácticas que sigan esta línea. Por eso, hemos llevado a cabo una degustación de tostadas con mantequilla acompañadas por diferentes tipos de mermeladas y *gelées*.

A lo largo de la historia de la gastronomía francesa, encontramos diferentes libros que incluyen estas dos modalidades de comer fruta. Ya en el siglo XVI, Michel de

---

<sup>19</sup> Somos conscientes de que este razonamiento no concuerda con la elección de una canción infantil, sin embargo, esta elección se justifica por la equiparación entre el nivel de francés del alumnado y de la canción y por el hecho de que en ningún momento se le mostró a los estudiantes la portada del álbum.

Nostredame, conocido como Nostradamus, escribió un *Traité des confitures*, compuesto por treinta y un capítulos de recetas de este tipo.

El uso de grosellas y melocotón para hacer mermeladas (p. 62) ya es explorado en 1801, en *L'Art du confiseur ou Manière simple et facile de faire toutes sortes de confitures*, añadiendo también las *gelées* de grosellas y manzana.

En *L'art d'employer les fruits, composer à peu de frais toutes sortes de confitures & liqueurs*, de 1818, hallamos la mermelada de ciruela (p. 7), la de melocotón (p. 75, 76), la mermelada de *coings* (p.76), la de naranja (p. 77), etc. Más tarde, el libro separa y crea un nuevo capítulo para hacer la diferenciación entre estas y las *gelées*, incluyendo las recetas de grosellas (p. 83, 84), la de manzana (p. 86), y por supuesto, la de *coing* (p.88).

A día de hoy, estas recetas siguen estando muy presentes en los supermercados franceses y es por ello que hemos decidido seleccionar algunas de ellas para nuestra actividad (fresa, naranja, melocotón, ciruela, grosella y manzana). Cabe destacar que hemos demostrado un interés particular por aproximar al alumnado no solo a la cata de las tostadas como tal, sino también al descubrimiento de ciertos tipos de mermeladas que, a diferencia de los sabores anteriormente enumerados, son aquí prácticamente desconocidos. La *gelée de coing* y la mermelada a de *ruibarbo* representan así un punto de inflexión en nuestra propuesta.

## **5. Planteamiento del proyecto de innovación**

Después de haber realizado un análisis de los mejores recursos didácticos y conociendo los beneficios que estos pueden proporcionar al alumnado como transmisores interactivos y divertidos de la cultura, hemos creado una propuesta de innovación educativa, la cual hemos tenido el privilegio de poder poner en práctica. Para ello, hemos tenido en cuenta la edad, el lugar y las condiciones que se pueden dar en un aula, así como las características propias de los estudiantes, por lo que consideramos relevante tratar la contextualización, la explicación de la situación de aprendizaje, las ventajas e inconvenientes, los resultados obtenidos, los problemas, etc. que se han podido observar durante su desarrollo.

### **5.1. Contextualización del centro y características del alumnado**

La propuesta de innovación desarrollada en este trabajo se ha realizado en el Colegio La Milagrosa durante el periodo de prácticas del máster de profesorado comprendido entre el 4 de abril y el 27 de mayo de 2022. Es un establecimiento educativo



que brinda enseñanza de Educación Infantil, Primaria y Secundaria y que, además, es mixto de dos líneas (2 clases por curso). Está situado en la zona norte, en pleno centro urbanístico, concretamente en el municipio de La Orotava.

Se trata de un centro tradicional que venera su patrimonio y mantiene sus valores. Se caracteriza por ser religioso y concertado, es decir, subvencionado tanto por el estado como por las propias familias que lo conforman. Estas, a su vez, tienen un papel fundamental, pues tienen la posibilidad de participar activamente, estando siempre al corriente y contando con su apoyo. Los alumnos que lo componen, mayoritariamente, pertenecen al municipio, pero otros se encuentran aquí gracias al prestigio del colegio y participación en una gran cantidad de proyectos, como puede ser el de Erasmus plus. Este está inmerso en un cambio metodológico que comienza con un proyecto Bilingüe (BEDA, Bilingual English Development and Assessment) desde 2010, un Proyecto de Innovación desde 2014-2022 y el Plan de Igualdad vigente desde 2016. Desde luego, es una gran ventaja para el departamento de idiomas, pero, por desgracia, la materia de *Segunda lengua extranjera (francés)*, solo se imparte hasta 3º de ESO, ya que en 4º es optativa. El área de francés está compuesta por dos profesoras licenciadas en filología inglesa que cuentan con título B2 de francés. El nivel medio del alumnado es bajo, diría que no más de A2.

## **5.2. Observaciones de la propuesta didáctica**

La propuesta que será descrita a continuación es un proyecto educativo innovador concebido para la impartición de un aspecto cultural específico: «la merienda», a través de recursos como la canción y el cómic. Se trata de una situación de aprendizaje compuesta por un conjunto de actividades, ejercicios y tareas, destinada al curso de 2º de ESO, con el fin de poder realizar una comparativa entre ambas clases, cada una con 27 alumnos, aunque no han participado en su totalidad.

## **5.3. Situación de aprendizaje**

Con esta SA, nuestro alumnado de 2º de la ESO se sumergirá en el conocimiento de la importancia que tiene la merienda en Francia. Así pues, a través de 5 sesiones, los estudiantes se adentrarán en el mundo de la cocina, el arte culinario y la repostería, entre otros.

Está pensada para que el alumnado pueda tener conocimientos y maneje el contenido relacionado con dichos elementos. La idea es que el alumnado descubra y sepa que hay aspectos que, no solo no conocen, sino que pueden aplicar en su día a día. Así, a

partir de los hallazgos que hagan y los materiales que utilicen en las distintas actividades que conforman esta SA, podrán tener su propia opinión sobre sus gustos, esperando captar así su atención y motivación.

La metodología utilizada es: trabajo cooperativo, investigación guiada, modelo inductivo básico, modelo de organizadores previos, investigación grupal, juego de roles y enseñanza directiva. Además, se encuentran fundamentos metodológicos tales como: enfoques accional y comunicativo, trabajo cooperativo, método directo y aprendizaje por tareas y juegos. Con ello se pretende llevar a cabo un proceso de enseñanza y aprendizaje marcado por la participación activa en el aula, la interacción oral, el intercambio de ideas y, como es evidente, el empleo correcto de la lengua francesa, sin importar el medio. Por consiguiente, el profesorado empleará una metodología dinámica, relacional e interactiva donde no solo demuestren, sino también adquieran conocimientos, capacidades, destrezas y habilidades.

### **5.3.1. Actividades**

Tras una semana de observación previa y hecho un análisis de los grupos con los que trabajaríamos, dio comienzo nuestra situación de aprendizaje. Antes de empezar se les explicó que se iba poner en práctica una serie de actividades relacionadas con el tema de la merienda y, más brevemente, la repostería, cuyo desarrollo iba a desembocar en una tarea final con nota.

La primera actividad que hemos diseñado cuenta con una canción. El primer paso es escucharla, teniendo que intentar reconocer algunas palabras y sonidos de manera general. Una vez hecho esto, se les reparte la ficha donde está la letra de la canción con espacios vacíos para que la completen con el vocabulario relacionado con la temática. La escucharán tres veces. Por otro lado, encontrarán una tabla donde tendrán que señalar y clasificar palabras; para la realización de este ejercicio se les explicará anteriormente con ejemplos qué son las nasales y grupos vocálicos como [ui, ou, eu] y, por supuesto, la diferencia entre [u] y [ou].

Por último, para afianzar las palabras aprendidas y, de paso, intentar compensar los distintos niveles vistos la semana anterior en el alumnado, contarán con una sopa de letras donde tendrán que encontrar aquellas palabras que previamente han tenido que reconocer. Así, aquellos que vayan terminando podrán entretenerse y en cambio, a aquellos a los que no les dé tiempo, lo llevarán de tarea.

La segunda actividad, coincidiendo con la segunda sesión, consta de tres partes: primero, una degustación de cinco mermeladas, con pan y mantequilla; segundo, tres *gelées*; y, por último, una vez las han probado, responderán a un cuestionario, donde pondrán en práctica aspectos gramaticales como la comparación, los partitivos, además de otras expresiones sobre sus gustos, tanto lo que les gusta como lo que no, la frecuencia, qué suelen merendar, etc. El día anterior se les pedirá que traigan: una cuchara pequeña, pan de molde a ser posible u otro para la degustación, y un plato plástico o de cartón. La intención no es solo captar su atención, sino también que aprendan cultura y, a la vez, gramática, aunque pase más desapercibida.

Hemos intentado seleccionar las mermeladas más típicas y algunas poco conocidas aquí en comparación con el éxito de la cultura francesa. Entre ellas están la de fresa, la de naranja, la de melocotón, la de ciruela y la de ruibarbo, la cual no podía faltar debido a su popularidad en Francia. Por otro lado, el hecho de haber escogido las *gelées* tiene que ver también con el desconocimiento que existe, eligiendo la de *coing*, la de manzana y la de grosellas.

Finalmente, la tercera actividad se llevará a cabo en las tres sesiones siguientes, que, a su vez, se dividen en dos: una parte escrita y otra parte oral. En la primera, por parejas, tendrán que rellenar los bocadillos de un cómic. Luego, se grabarán y harán un montaje de manera en que aparezcan las viñetas y el audio coincidiendo. Por supuesto, el texto debe tener relación con los dibujos y, si no diera tiempo, cabe la posibilidad de que entreguen el audio y la ficha por separado.

Se les mostrará cómo se les evaluará previamente para que lo tengan claro. También, a través de una ruleta, se les adjudicará qué receta les toca. Todo lo podrán encontrar en una carpeta de drive que ha sido publicada antes de la sesión en el classroom de cada clase. Se programará para hacer durante tres sesiones, de forma que las dos primeras sean para elaborar la parte escrita y, si sobrara tiempo, repasar la pronunciación, la última para grabar y hacer el montaje.

En un primer planteamiento, pensamos que quizás sería más beneficioso para todos que fueran por parejas haciéndolo en el aula, pero al observar lo mucho que les costaba hablar delante de los demás y para que se sintieran más cómodos y seguros, decidimos que era mejor grabarlo.

### 5.3.2. Resultados obtenidos

La aceptación de la propuesta que se ha llevado a cabo y los resultados obtenidos por el alumnado han sido muy positivos. La valoración que han hecho ellos mismos sobre estas recoge que ha sido «mucho mejor que utilizar el libro» y les han parecido diferentes, divertidas e incluso «fuera de lo normal», lo que lleva a plantearse si realmente en el aula se utiliza la mejor metodología.

Quisiéramos señalar que incluso habiendo repetido en cada sesión que entregaran las fichas, lamentablemente muchos no lo hicieron.

Con todo ello, las conclusiones obtenidas han sido:

En la primera actividad, la de la canción, lo primero que llamó nuestra atención fue que no están acostumbrados a realizar propuestas como esta. Creemos que están tan poco habituados a leer en voz alta o a hablar que no quisieron ni cantar. Desde nuestro punto de vista, esto se debe, por un lado, a que están obligados a utilizar el libro y el cuadernillo y, por otro, a que no hay profesorado especializado, ya que tienen otro tipo de titulación y no una graduación.




En lo que concierne a los resultados obtenidos tras haber realizado las propuestas, cabe destacar que, no supieron diferenciar entre *cuisine* y *cousine*, la falta de experiencia al trabajar los sonidos y la similitud de las palabras presta confusión. Tampoco quedó del todo claro la diferencia entre los sonidos [u] e [y]; y, en el caso de [ɥi], algunos no entendían por qué no podían poner «qui», aunque lo explicamos varias veces. A su vez, incluso habiendo puesto el ejemplo de «beurre» para explicarles el sonido [œ], cuando la escucharon, no supieron identificarla. No se fijan o no reconocen palabras repetidas y que hemos dejado a posta, sino se centran únicamente en que no entienden.

Nasales: ã, ê, õ	Sonido: ɥi	Sonido: œ	Sonido: u	Sonido: y
Dans Attend Son Con <u>f</u> iture Bien Craquante Pl <u>a</u> nchette Appét <u>i</u> s <u>a</u> nte Tendre Dedans	Cuisine Qui	Beurre Moelleux Meilleur Milieu	Tour Trous C <u>o</u> uverture Croûte Savoure Bouche	Couvert <u>u</u> re Con <u>f</u> iture Dessus

El último ejercicio, el de la sopa de letras, permitió comprobar que las palabras habían sido mayoritariamente adquiridas, aunque esperábamos que reconocieran el verbo «mordre», que en la canción aparecía conjugado y, en realidad, muchos no supieron identificarlo.

Para la segunda actividad, los comentarios no solo se repiten, sino que ha sido valorada como «creativa», «curiosa», «amena», «algo con lo que se aprende», «llena de sabores», «muy apetitosa y rica», «diferente a las clases habituales», «muchísimo mejor que el *worbuk* o el libro», «fuera de lo normal» ..., tanto es así que solicitaron repetir o hacer alguna actividad similar. Solo una persona de aproximadamente 50, no quiso participar lo cual ha sido muy gratificante ya que, en la sociedad actual, los adolescentes muchas veces no están dispuestos a probar cosas nuevas. Se creó tan buen clima en el aula que mientras servíamos, estaban todos expectantes observando las caras de los compañeros para ver su expresión, incluso, al final, algunos se esperaban para probarlas a la vez.

Los resultados obtenidos según el gusto del alumnado tras haber probado las mermeladas son:

CONFITURE			
Fraise	17	11	4
Orange	3	5	22
Pêche	22	8	1
Mirabelle	13	14	4
Rhubarbe	5	18	8

También, según el grado de rechazo que les ha producido alguna de ellas, tres han decidido crear una columna más, añadida a la derecha y otro ha dado su más sincera opinión:

GELÉE	😊	🙂	😬	😞
Pommes	X			
Groseilles			X	
Coing			X	X

GELÉE	😊	🙂	😬	Honorable
Pommes		X		
Groseilles	X			
Coing				X

GELÉE	😊	🙂	😬	Mucha sorpresa
Pommes		○		Miedo
Groseilles	○			
Coing				

GELÉE	😊	🙂	😬	
Pommes	Sabe a la comida que comen en 5 años atrás			
Groseilles				Quien le veía que le gustaba a la casaca
Coing				Lo mismo que para ver en la casaca

Una vez hecha la degustación de estas 5 mermeladas, los estudiantes respondieron a «j'adore la confiture à»: para fresa, 7 personas; para naranja, como era de esperar, nadie; para melocotón, la favorita, 17; para ciruelas, 2; y para ruibarbo, 2. En el caso de «je déteste» encontramos 3 para fresa; 23 para naranja; 4 para ciruela; y 5 para el ruibarbo.

Es importante hacer referencia a la de ciruela y a la de ruibarbo, ya que son las más desconocidas para nosotros, pero muy conocidas en Francia. De hecho, antes de probarlas no se les explicó lo que eran, pudiendo así concentrarse en el sabor. A pesar de que la mayoría las colocó en el rango central, lo cual ya es muy positivo, a otros sí que fue las que más les gustó.

En otro orden de ideas, es interesante haber encontrado que hay gente que ha entendido bien la actividad, porque a pesar de que algunas casillas quedaron vacías, reflejan que lo han comprendido. Por ejemplo, quien marcó que le gustaron todas, no puso nada en el apartado de «no me gusta...». También, como era evidente, todo el mundo puso que la de naranja era la amarga.

GELÉE	😊	🙂	😬
Pommes	16	13	2
Groseilles	11	7	12
Coing	3	5	19

La resolución de las posibles combinaciones para «la gelée que j’aime le plus est...» y «la gelée que j’aime le moins est...» son: para «pomme – groseille», 5; «pomme – coing», 17; «groseille – coing», 7; «coing – pomme», 2; sin embargo, para «coing – groseille» y «groseille – pomme», ninguno. A pesar de que a prácticamente nadie le ha gustado la de *coing*, ha sido una sorpresa que dos personas la hayan puesto como su favorita. Otro detalle que nos ha llamado la atención es que, aun cuando en la propia frase indicamos que la palabra *gelée* es femenina, constantemente la acompañan con el artículo masculino *le*.

Por otro lado, haciendo referencia al último ejercicio de esta actividad y habiéndolo explicado previamente, nos encontramos con cierta confusión: 20 personas entendieron el significado de *je goûte* como «yo meriendo», pero, por el contrario, 9 respondieron en relación con lo anterior, entendiéndolo como «yo pruebo».

Finalmente, la última tarea propuesta, a pesar de haber sido calificada por dos alumnos como «un poco pesada», también ha tenido una gran acogida. Esta ha llevado más tiempo, ya que les ha costado escribir el diálogo de las viñetas y, en consecuencia, no han podido hacer el montaje que teníamos previsto. Simplemente entregaron la fotocopia y el audio. Para facilitarles la tarea, a la hora de elaborar el diálogo, les proyectamos un listado de vocabulario específico que habíamos preparado.

La parte de la grabación les ha parecido mucho mejor, son actividades a las que no están acostumbrados y, sin embargo, piden repetirlos. Los niveles son muy dispares y, por consiguiente, la pronunciación también varía desde aquellos que prácticamente han hecho todo lo que les hemos pedido, hasta a quien apenas se le entiende lo que intentan decir, unos respetan las nasales e intentan diferenciar el sonido [u] y [y] y otros leen directamente lo que está escrito...

Asimismo, para que supieran exactamente lo que les pedíamos y qué tenían que hacer con exactitud, les enseñamos y explicamos la tabla que habíamos preparado para evaluarlos:

ÉLÈVE :		
Prononciation	3	
Grammaire	3	
Vocabulaire rattaché au thème	1’5	

Relation logique entre l'image et le texte	0'5	
Présentation et créativité	1	
Autonomie (para la realización de la actividad en el aula)	1	
<b>NOTE :</b>		

PR.	Fluidité (0'5)	ã, ã, ã (0'5)	ç (0'5)	œ (0'5)	u (0'5)	y (0'5)
/3						

GRAMMAIRE	Verbes (1)	Expressions vues (0'75)	Négation (0'25)	Concordance (1)
/3				

De manera que:

- la puntuación que se obtendría en cada apartado correcto sería la indicada en el cuadro superior,
- en caso de error leve le restaría 0'1 y,
- en el supuesto de error grave, o incorrecto, 0.

Una vez llevado a cabo todo este proceso, hemos publicado las notas en google classroom para que puedan consultarlas y, si hubiese alguna duda, pedir el desglose. A su vez, repartimos la fotocopia en clase para que revisaran los errores que habían cometido.

### 5.3.2.1. Valoración del alumnado

Como resultado de las actividades, expondremos algunos ejemplos de las valoraciones que ha hecho el alumnado, siendo todas muy positivas y superando nuestras expectativas.

En lo recogido en la actividad 1, la de la canción, tabla de sonidos y sopa de letras, encontramos que no solo les han gustado mucho, sino que también consideran que es mejor que utilizar el libro:



Cuéntame brevemente qué te ha parecido la actividad...

Very good ✓  
Très bien Mejo, que los ejercicios del workbook

<sup>1</sup> https://www.educima.com/wordsearches/la\_turine-582003

Cuéntame brevemente qué te ha parecido la actividad...

Me ha gustado mucho, lo de rellenar los huecos en la canción me ha parecido divertido y lo de la tabla ha estado guay la sopa de letras me ha gustado aunque solo encontré 10 palabras. Al final encontré la H.

<sup>1</sup> https://www.educima.com/wordsearches/la\_turine-582003

Cuéntame brevemente qué te ha parecido la actividad...

Me gusta más hacer este tipo de actividad que hacer los ejercicios del libro de francés. Es más entretenido y aprendemos entre toda la clase.

<sup>1</sup> https://www.educima.com/wordsearches/la\_turine-582003

Cuéntame brevemente qué te ha parecido la actividad...

La actividad me ha parecido muy didáctica. Me he aprendido cosas nuevas y he sabido como ponerlas en práctica.

- Algo a mejor sería la participación de mis compañeros porque la clase es más divertida si nadie participa. Pero eso ya es cuestión de nosotras.
- En general me ha gustado mucho esta actividad.

<sup>1</sup> https://www.educima.com/wordsearches/la\_turine-582003

La actividad 2, la de la degustación, ha sido sin duda la favorita. De ella han opinado que quieren repetirlo, que es muy divertida, original, creativa, curiosa... Una vez más, piden salir de la rutina y explorar otro tipo de metodologías:

Cuéntame brevemente qué te ha parecido la actividad...

Me ha parecido una actividad muy divertida y muy original y me gustaría volver a repetirlo.

Cuéntame brevemente qué te ha parecido la actividad...

Es una actividad creativa y muy diferente a las que solemos realizar en clase. Me ha gustado esta actividad.

Cuéntame brevemente qué te ha parecido la actividad...

La actividad me parece muy curiosa y divertida. Lo que más me gustó fue probar mermezas que nunca antes había comido.

Cuéntame brevemente qué te ha parecido la actividad...

Me ha parecido super distinta y divertida. Me encantó comer en clase :D  
(el libro no estaba bueno)

Finalmente, en la actividad 3, pese a las faltas de ortografía, han dicho que les ha gustado, que es una nueva forma de aprender vocabulario, que se aleja de aquello a lo que están acostumbrados, etc. Incluso algunos, hacen especial mención a la segunda parte ya que al grabar no solo ejercitaron la pronunciación, sino que pudieron poner en práctica aquello que habían aprendido:

Nos ha parecido una buena actividad porque nos ayuda a aprender nuevo vocabulario. Además la parte de grabarlo nos ha parecido bien para así aprender a pronunciar.

Nos ha parecido muy entretenido y nos parece una buena opción para salir de la rutina.

- Nos ha parecido una buena actividad, gracias a que con esta podemos practicar tanto nuestro vocabulario, gramática y finalmente pronunciación con la actividad de grabar en el patio.

Es una actividad muy divertida y nos ha gustado porque es muy diferente a lo que hacemos en clase.

#### 5.4. Propuestas de mejora

Aún habiendo logrado una gran acogida y haber tenido una gran aceptación, no hay que olvidar que siempre existen mejoras. Por ello, en este apartado se expondrán distintas medidas para que dicha propuesta pueda ser aún más exitosa.

En primer lugar, y siguiendo el orden cronológico de las actividades llevadas a cabo, se esperó que el alumnado estuviese dispuesto a cantar la canción, sin siquiera habernos planteado que no estarían acostumbrados. Quizás deberíamos haber preguntado a la profesora previamente si se sentían cómodos con este tipo de actividades, habernos informado de la soltura de la expresión oral en el aula. De haberlo sabido, se podría haber practicado primero con otro tipo de ejercicios o incluso con otros mecanismos como puede ser *lyricstraining*.

En segundo lugar, en lo referente a la preparación previa de la actividad, no contábamos con la dificultad de no poder encontrar alguna de las mermelada, en concreto, la de ruibarbo; visitamos un sinnúmero de herbolarios, supermercados cercanos y de zonas turísticas como el Puerto de la Cruz o el sur, grandes superficies como Alcampo, Hiperdino, el Corte Inglés o Carrefour, preguntamos por redes sociales a gente francesa que viviera aquí, etc., sin ningún resultado, hasta intentamos conseguirla en la península, lo cual solo era posible bajo encargo. Finalmente, a punto de eliminarla del listado y muy a nuestro pesar, por casualidad nos llamaron de una tienda que acababa de trasladarse al hotel Turquesa en el Puerto. Resultó ser que el dueño era francés y antes vendía alimentos típicos que aquí no podían encontrarse, entre ellos, la mermelada de ruibarbo y otros *gelées*, de los cuales no dudamos en comprar algunos para incluirlos en la degustación.

Por otro lado, si las medidas Covid lo hubieran permitido, la actividad podría haberse realizado sentados todos en un gran círculo, por ejemplo, y no de manera individual mirando para adelante; además, para evitar tocar su pan, se les pidió que lo trajeran ellos de casa, provocando así que este se hiciera poco, que se lo comieran prácticamente todo con las dos primeras mermeladas, que estuviera congelado, etc. Hubiera sido más sencillo si lo hubiéramos llevado ya cortado en las porciones necesarias y con la mantequilla justa, preparado directamente en casa, de esta manera es más probable que se hubiese logrado una mejor aproximación a la tostada con mermelada francesa, que era lo que se buscaba.

Por último, una vez más, tuvimos dificultad para encontrar el material que queríamos utilizar, tanto fue así que tuvieron que traernos el libro de Madrid porque aquí no se podía conseguir.

Asimismo, en el aula, una vez escaneadas las recetas, habíamos programado utilizar los iPads y que con estos rellenaran las viñetas directamente, pero no pudo ser porque funcionaban muy lentos y no había wifi. Por tanto, aprendimos que siempre hay que ir con opción B, sobre todo si hay que contar con aparatos electrónicos. A su vez, habíamos programado que hicieran un montaje con el audio y las viñetas y por falta de tiempo, no pudo ser, lo que implica que hay que intentar distribuirlo mejor para que se pueda hacer todo lo previsto, aunque a veces no siempre sea posible.

No obstante, no hay que olvidar que es importante conocer al grupo clase con el que se va a trabajar, con el fin de saber adaptarse o adaptar la propia actividad o los materiales, para que esta tenga los mejores resultados.

## **6. Conclusiones**

Como se ha recogido a lo largo de todo este trabajo, la lengua y la cultura son dos competencias que no pueden avanzar la una sin la otra.

Tanto la canción como el cómic son dos medios de expresión a través de los cuales un sinnúmero de autores han transmitido la cultura, siendo estas grandes herramientas didácticas para los docentes, utilizados con el objetivo de impartir y transmitir distintos conocimientos, de forma amena, divertida y dinámica.

Desde un principio, el planteamiento que se llevó a cabo para este TFM fue trabajar numerosas disciplinas como son el vocabulario, la aproximación a la cultura de la merienda francesa, aspectos gramaticales y la pronunciación.

El resultado obtenido ha sido una opinión generalizada bastante satisfactoria, no solo por parte del profesorado que nos ha acompañado, sino también por parte del alumnado. Nos ha alegrado ver que, en las respuestas, aún sin saberlo, ellos mismos han valorado que se haya trabajado la cultura, el vocabulario, la expresión oral, cumpliendo, y, con creces, el objetivo, lo cual demuestra que, no solo piden, sino que necesitan otro tipo de metodologías, unas que vayan más allá, que les permita aprender y profundizar.

A nivel personal también ha resultado ser todo un aprendizaje y un reto, demostrando que los estudiantes aprenden mejor si los alejamos del libro, que empatizan y se interesan mucho más por la materia si tratas de sorprenderles, demostrando lo importante que puede ser sacarles de la rutina de copiar y hacer ejercicios.

Todo cuesta, a veces tanto como encontrar la mermelada de ruibarbo, pero si de verdad hay motivación, ganas y esfuerzo, podemos llegar a resultados tan maravillosos y enriquecedores, como lo ha sido esta experiencia.

## 7. Referencias bibliográficas

### Textos legales:

CONSEJO DE EUROPA (2002). Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación. Consulta en línea el día 1 de mayo de 2022 en: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco/cvc\\_mer.pdf](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf)

DECRETO 83/2016, de 4 de julio, por el que se establece el currículo de la Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato en la Comunidad Autónoma de Canarias. BOC núm 136, Consejería de Educación y Universidades, Canarias, España, 1 de mayo de 2022. Consulta en línea el día 7 de mayo de 2022 en: <http://www.gobiernodecanarias.org/boc/2016/136/001.html>

LOMCE, Ley Orgánica, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa. BOE núm. 295, Jefatura del Estado, Madrid, España, 10 de diciembre de 2013. Consulta en línea el día 2 de mayo de 2022 en: <https://www.boe.es/buscar/doc.php?id=BOE-A-2013-12886>

REAL DECRETO 1105/2014, de 26 de diciembre, por el que se establece el Currículo básico de la Educación Secundaria Obligatoria y del Bachillerato. BOE núm 3, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Madrid, España, 3 de enero de 2015. Consulta en línea el día 2 de mayo de 2022 en: <https://www.boe.es/buscar/doc.php?id=BOE-A-2015-37>

### Recursos para llevar a cabo las actividades:

DÈS, H. (1995). La tartine [Canción]. En *Far West*. Consulta en línea el día 15 de marzo de 2022 en: <https://www.henrides.net/album/far-west/>

FILMS PLANS-FIXES (2011). *Henri Dès, une vie de chansons* [Vídeo]. Consulta en línea el día 15 de marzo de 2022 en: [https://www.europeana.eu/es/item/523/https\\_\\_\\_memobase\\_ch\\_record\\_apf\\_001\\_1260](https://www.europeana.eu/es/item/523/https___memobase_ch_record_apf_001_1260)

MERALLI, S. y RADICE, PF. (2020). *La pâtisserie en BD*. Casterman.

MERALLI, S. y RADICE, PF. (2020). *Le cuisine en BD*. Casterman.

### Manuales analizados:

BERTHET, A., HUGOT, C., KIZIRIAN, V. M., SAMPSONIS, B., y Waendendries, M. (2006). *Alter Ego*. Hachette

BUTZBACH, M., MARTÍN, C., PASTOR D. D., y SARACÍBAR, I. (2015). *Parachute. Livre de l'élève*. Santillana.

CAMPÀ, A., OLIVA, M., CHARREAU, M y CANON, C. (2021). *Nouvelle expérience. Livre de l'élève*. Oxford University Press.

FAVRET, C. (2016). *Arobase Nouveau 2. Livre de l'élève* (2º ed.). Oxford University Press.

MÉRIEUX, R. y LOISEAU, Y. (2013). *Latitudes 1*. Didier.

### **Enseñanza y adaptación a las clases de FLE:**

ASENSIO, M. D. (2021). «Desarrollo de la expresión oral en FLE: la Francofonía y las TIC». In *Anales de Filología Francesa*, (29), 53-73. Consultado el día 26 de mayo de 2022 en: <https://revistas.um.es/analesff/article/view/481831>

BĂDĂLUȚĂ, P. D. (2020). «La chanson en classe de fle». *Enseigner. FLE Revue des professeurs de FLE* (14), 20-21. Consultado el día 22 de mayo de 2022 en: [http://apfb-ben.fipf.org/sites/fipf.org/files/enseigner.fle\\_no.20.pdf#page=21](http://apfb-ben.fipf.org/sites/fipf.org/files/enseigner.fle_no.20.pdf#page=21)

BALTA, S. N. (2020). «Les potentialités pédagogiques de la bande dessinée en classe de FLE», *Enseigner. FLE Revue des professeurs de FLE* (14), 90-92. Consultado el día 22 de mayo de 2022 en: [http://apfb-ben.fipf.org/sites/fipf.org/files/enseigner.fle\\_no.20.pdf#page=21](http://apfb-ben.fipf.org/sites/fipf.org/files/enseigner.fle_no.20.pdf#page=21)

BERNABÉ, E. E. (2016). «María Montessori y su método educativo ¿Es posible su aplicación en el aula de Educación Secundaria y Superior?» En *Mujeres de letras pioneras: en el arte, el ensayismo y la educación*, 1135-1148. Consejería de Educación y Cultura. Consultado el día 3 de junio de 2022 en: [http://www.carm.es/edu/pub/20\\_2016/5C\\_contenido.html](http://www.carm.es/edu/pub/20_2016/5C_contenido.html)

BLANCHET, P. (2004). «L'approche interculturelle en didactique du FLE». Cours d'UED de Didactique du Français Langue Étrangère de 3e année de Licence. Service Universitaire d'Enseignement à Distance. Université Rennes 2 Haute Bretagne. Consultado el día 1 de junio de 2022 en: [https://www.academia.edu/33985285/Laproche\\_interculturelle\\_en\\_didactique\\_du\\_FLE\\_Cours\\_dUED\\_de\\_Didactique\\_du\\_Français\\_Langue\\_Étrangère\\_de\\_3e\\_année\\_de\\_Licences](https://www.academia.edu/33985285/Laproche_interculturelle_en_didactique_du_FLE_Cours_dUED_de_Didactique_du_Français_Langue_Étrangère_de_3e_année_de_Licences)

CAÑADA, M. (2019). «Evalúo, luego... ¿aprendo? La evaluación entre iguales como instrumento para mejorar la competencia oral en FLE». *Çédille Revista De Estudios Franceses*, (15), 109-137. Consultado el día 23 de mayo de 2022 en: <https://www.ull.es/revistas/index.php/cedille/article/view/1640>

FERNÁNDEZ, T. y TAMARO, E. (2004). «Biografía de María Montessori». En *Biografías y Vidas*. La enciclopedia biográfica en línea. Barcelona. Consultado el día 3 de junio de 2022 en: <https://www.biografiasyvidas.com/biografia/m/montessori.htm>

PEDROZA, F. A. (2022). «Le manuel de langue: besoins et attentes des enseignants de FLE». *Çédille, revista de estudios franceses*, (21), 389-416. Consultado el día 23 de mayo de 2022 en: [https://riull.ull.es/xmlui/bitstream/handle/915/27408/C\\_21\\_%282022%29\\_19.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://riull.ull.es/xmlui/bitstream/handle/915/27408/C_21_%282022%29_19.pdf?sequence=1&isAllowed=y)

- SKÁCELOVÁ, M. (2007). *Chapitres de l'histoire de la chanson française-la chanson dans l'enseignement du FLE* (Doctoral dissertation, Masarykova univerzita, Pedagogická fakulta). Consultado el día 22 de mayo de 2022 en: [https://is.muni.cz/th/metxx/Diplomova\\_prace-nacisto.pdf](https://is.muni.cz/th/metxx/Diplomova_prace-nacisto.pdf)
- ZDRAGUȘ, V. (2021). «Aspects methodologiques de la bande dessinée en classe de fle». In *Educația lingvistică și literară în contextul dezvoltării valorilor general-umane*, 151-158. Consultado el día 10 de mayo de 2022 en: [https://ibn.idsi.md/en/vizualizare\\_articol/144086](https://ibn.idsi.md/en/vizualizare_articol/144086)
- VERRIER, J. (2021). Le rapport entre les mots comme vecteur de l'interculturel en cours de FLE. XXIX Coloquio de la AFUE. Universidad de Vitoria. Consultado el día 11 de mayo de 2022 en: <https://docs.google.com/document/d/1mo2qo-zvg1v6PRUX-xc67GIrcnCn0FtNJQS5fW7R3Hc/edit>

### **Gastronomía e historia de la comida y la alimentación:**

- ANÓNIMO. (1818). *L'art d'employer les fruits, composer à peu de frais toutes sortes de confitures & de liqueurs*. Fuchs.
- BONORA, T. (2013). «Le goûter, c'est sacré...». *Le Parisien*. Consultado el día 31 de mayo de 2022 en: <https://www.leparisien.fr/laparisienne/actualites/le-gouter-c-est-sacre-13-03-2013-2637743.php>
- CSERGO, J. (2015). «Le Repas gastronomique des Français à l'Unesco: éléments d'une inscription au patrimoine culturel immatériel de l'humanité». Consultado el día 3 de junio de 2022 en: <https://www.lemangeur-ocha.com/wp-content/uploads/2012/04/CSERGO-repas-gastronomique-francais-patrimoine-unesco1.pdf>
- ESWAY, D. (2017). «Les Français, champions du goûter». *France bleu*. Consultado el día 31 de mayo de 2022 en: <https://www.francebleu.fr/emissions/la-minute-conso/les-francais-champions-du-gouter>
- FRIEDEL, L. A. (1801). *L'Art du confiseur ou Manière simple et facile de faire toutes sortes de confitures*. Fuchs.
- HACHE-BISSETTE, F. y SAILLARD, D. (2011). *Gastronomie et identité culturelle française*. Nouveau Monde éditions. Consultado el día 2 de junio de 2022 en: [https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=r137a9Ro9ogC&oi=fnd&pg=PA1800&q=tartine+confiture+goûter+tradition+française&ots=384pSMLW04&sig=VYaQyWL-htPOZdQU72GCCFQ\\_A0Q#v=onepage&q=goûter&f=false](https://books.google.es/books?hl=es&lr=&id=r137a9Ro9ogC&oi=fnd&pg=PA1800&q=tartine+confiture+goûter+tradition+française&ots=384pSMLW04&sig=VYaQyWL-htPOZdQU72GCCFQ_A0Q#v=onepage&q=goûter&f=false)

- HERPIN N. (1988). «Le repas comme institution». Compte rendu d'une enquête exploratoire, *Revue française de sociologie* (29-3), 503-521. Consultado el día 25 de mayo de 2022 en: <https://www.jstor.org/stable/3321627?origin=crossref&seq=1>
- LĂPĂDAT, R. (2011). «Quand la gastronomie entre dans la classe de FLE». In *Interconexiunea paradigmelor didactice și metodologice în predarea limbilor străine*, 143-150. Consultado el día 10 de mayo de 2022 en: [https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag\\_file/143-150\\_3.pdf](https://ibn.idsi.md/sites/default/files/imag_file/143-150_3.pdf)
- MAELLE, M. (2018). «Les fruits, le sucre et la tartine de confiture : histoire de l'invention d'une tradition». Francis Favereau. *Mélanges en hommage au passeur de mémoire*, Skol Vreizh, 535-550. Consultado el día 22 de mayo de 2022 en: <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01985639/document>
- MARTIGNY, V. (2010). «Le goût des nôtres: gastronomie et sentiment national en France». *Raisons politiques*, (1), 39-52. Consultado el día 1 de junio de 2022 en: <https://www.cairn.info/revue-raisons-politiques-2010-1-page-39.htm>
- NOSTRADAMUS. (2015). *Traité des confitures: Adapté en français moderne et présenté par Jean-François Kosta et Théfaine Broché*. Mago.



## 8. Anexos

### Anexo 1: Manuales de FLE

#### Anexo 1.1.

**Civilisation** **Savoir-vivre**

### Les repas dans deux pays francophones !

... Lis les textes et réponds aux questions.

a. Comment nomme-t-on les repas en France et au Canada ?  
b. Compare les repas en France et au Canada.

	
	
<p><b>Le matin</b>, on prend un <b>petit déjeuner</b> avec du thé, du café, du chocolat et des tartines.</p> <p><b>À 12 h - 12 h 30</b>, on <b>déjeune</b>. Le menu traditionnel se compose d'une entrée (charcuterie, crudités, etc.), d'un plat (poisson ou viande), de fromage et d'un dessert (gâteaux, glaces, fruits).</p> <p><b>Vers 16 heures</b>, les enfants, les adolescents et certains adultes <b>goûtent</b>. Ils mangent, par exemple, un yaourt, un fruit, des biscuits.</p> <p><b>Entre 20 h et 21 h</b>, on <b>dîne</b>. Le repas du soir doit être plus léger que le petit déjeuner et le déjeuner.</p>	<p><b>Le matin</b>, on prend un <b>déjeuner</b> avec du jus d'orange, des œufs au bacon, des saucisses de porc ou du jambon, des haricots au lard.</p> <p><b>À 12 h - 13 h</b>, on <b>dîne</b>. C'est le repas le plus léger de la journée. Le menu traditionnel se compose d'une salade en entrée et d'un plat (assiette de fromages, steak haché et pommes de terre).</p> <p><b>Entre 18 h 30 et 19 h</b>, c'est le <b>souper</b>. Ce repas est le plus copieux de la journée. On mange des plats en sauce, puis des desserts (gâteau avec sirop d'érable, fruits, etc.).</p>

... Compare avec un repas traditionnel dans ton pays : horaires, ordre des plats, composition du repas, etc.

52 cinquante-deux

# Projet

## Faites un livre de recettes. Mettez en commun vos « bonnes » recettes.

La classe fait un livre de cuisine.

### Choix de la recette

- 1 Mettez-vous par groupes de deux. Apportez des recettes que vous aimez et choisissez-en une que vous présenterez à votre manière pour la mettre dans le livre de cuisine de la classe.

### Rédaction de la recette

- 2 Écrivez votre recette et ajoutez des photos.

Des mots pour...

Écrire une recette					
					
versez	cassez	mélangez	épluchez	tartinez	étalez
Parler des quantités		Parler des ustensiles			
					
une cuillerée de (...)	une pincée de sel	un moule	une casserole	un saladier	une poêle
Parler de la cuisson					
					
mettez au four	faites cuire	faites bouillir			

### Création du livre


- 3 Rassemblez toutes les recettes de la classe, donnez un titre à votre livre et exposez-le dans le collège.




## UNITÉ

# 3


Dans cette unité, tu vas...




**Faire des courses**



**Inviter quelqu'un, accepter ou refuser poliment une invitation**




**Expliquer une recette de cuisine**



**Découvrir les fêtes traditionnelles françaises**

... possible : découvrir (le personnage le plus ... (qui prépare un gâteau) et bonne humeur ! ... SURPRISE ... parlez avec le serveur.)

**Rediger une invitation à une fête**



**tâche finale**  
Top cuisine !

## LES COMMERÇANTS DE MON QUARTIER

<b>BOULANGERIE - PÂTISSERIE</b>	<p>MAÎTRE CÂTEAUX</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>CRÔISSANTS</li> <li>PAINES AU CHOCOLAT</li> <li>PÂTES AU CHOCOLAT</li> <li>BRIGONNE</li> </ul>
<b>ÉPICERIE</b>	<p>SALAIRES À L'HUILE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>OLIVES NOIRS</li> <li>LENTILLES</li> <li>POMMES BO</li> <li>CAROTTES</li> <li>POMME DE TERRE</li> </ul>
<b>BOUCHERIE - CHARCUTERIE</b>	<p>STEAKS HACHÉS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>COULETTES</li> <li>LYONNAIS</li> <li>POULET</li> <li>MARRON</li> <li>SALON D'OS DE TONKIN</li> <li>SALON D'OS PUR</li> <li>TOURON</li> </ul>
<b>FROMAGERIE</b>	<p>GRUYÈRE</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>CAMEMBERT</li> <li>CRÈME FRAÎCHE</li> <li>YOGURTS</li> <li>LAIT</li> <li>BEURRE</li> <li>ŒUFS</li> </ul>

1 Écoute et observe. Qu'est-ce qu'on achète dans ces magasins ? Attention, il y a des intrus !

2 Écoute. Où peut-on entendre ces phrases ?

chez le charcutier / la charcutière • chez l'épicier / l'épicière •  
chez le boucher / la bouchère • chez le boulanger /  
la boulangère • chez le fromager / la fromagère

3 CHANSON Écoute. Tu reconnais les commerçants ?

tréte-trois 33

# LEÇON 1

J'ÉCOUTE ET JE PARLE

## ON T'INVITE !

1 Écoute. De quoi parlent Thomas, Jeanne et Margot ?



2 Réécoute et observe les vignettes. Trouve 4 erreurs dans les bulles.



3 Observe. Quelles illustrations ont un rapport avec ce dialogue ? Explique pourquoi.



4 Lis les bulles.

- a) Qui parle, Thomas ou une des jumelles ?  
b) Relis et imite les intonations.

Si tu es libre, tu peux venir ! On t'invite !

Une fête ? C'est cool, ça !

On va faire un pique-nique géant !

Tu ne peux pas venir ? Pourquoi ?

Oh, dommage...

Ah merci, c'est sympa !

Mais au fait... c'est quel jour exactement ?

Samedi prochain...

Je regrette, mais ça ne va pas être possible...

Je suis vraiment désolé...

5 Invite un(e) ami(e) à une activité. Il / elle refuse, mais tu arrives à le / la convaincre.

Boîte à sons [gr] / [kr] / [tr]

Trois gros rats gris dans un trou rond  
croquent trois gros croissants.



MÉMORISE les bulles bleues. C'est utile pour inviter quelqu'un, accepter ou refuser poliment une invitation !

## tâche finale

### TOP CUISINE : PRÉPARATION DE CANAPÉS SUCRÉS ET SALÉS

Vous allez participer à un concours de cuisine ! Vous allez présenter devant un jury vos créations et le document filmé de votre recette.

#### 1 Préparation

Formez des petits groupes...

Ensemble, choisissez une recette de canapé et faites la liste des ingrédients nécessaires.

#### 2 À la maison

Préparez le scénario !

Vous allez filmer à la maison toute la réalisation de la recette. Mettez-vous d'accord sur le scénario ! Qui va être...

- le chef cuisinier ?
- le présentateur ?
- le caméraman ?

Rédigez la recette pas à pas et décidez qui va dire quoi devant la caméra.

**Attention !** Le film doit durer 2 minutes maximum. Tout doit être préparé à la perfection !

#### 3 En classe

C'est le jour du concours !

Présentez oralement votre recette et montrez votre mini-film.

Tous les groupes sont passés devant le jury ? C'est le moment de la dégustation !

PRIX DE L'ORIGINALITÉ

PRIX DU MEILLEUR GOÛT

PRIX DE LA MEILLEURE PRÉSENTATION

### MOI ET LES AUTRES Tu dois évaluer les productions de tes camarades...

Avec qui tu es d'accord ?

Je donne toujours une bonne note à mes amis : l'amitié avant tout !

Je pénalise toutes les erreurs.

Je tiens compte seulement de ce qui est bien.

Le résultat n'est pas génial, mais... ils ont travaillé !

Je me laisse guider par mon intuition. Voilà le seul critère valable !

Si on ne me dit pas exactement ce qu'il faut évaluer, je ne sais pas comment faire !

Je préfère m'aider d'une fiche pour être plus juste.

## Exprimer ses goûts

> *Comment on dit ?*

31) 5 Écoutez et complétez le tableau.

😊 aime 😞 n'aime pas

	Christophe	Alice
les voyages	😊 Il aime les voyages.	
le ski		
la natation		
le jazz		
le cinéma		
l'escalade		

32) 6 Écoutez et complétez le tableau avec ces expressions.

je déteste – j'adore – je n'aime pas du tout – j'aime beaucoup – je n'aime pas

♥♥♥	♥♥	♥	♥	♥♥	♥♥♥
.....	.....	.....	j'aime bien	.....	.....

7 Lisez le tableau et complétez les phrases.

Exemple : Il ♥♥♥♥ danser → Il adore danser.

- Vous ♥ la musique classique ?  
— Oui. Tous les mois, je vais à l'opéra avec mes amis.
- Tu ♥ l'avion ?  
— Non, j'ai peur ! Je voyage en train.
- En février, nous allons manger dans un bon restaurant à Lyon.  
Vous venez avec nous ?  
— Oh, oui ! Nous ♥♥♥ la cuisine française !
- Tu vas regarder les Jeux olympiques à la télé en juillet ?  
— Bien sûr, j'♥♥ le sport !
- Je vais acheter un chat à Lucas pour son anniversaire.  
— Non, ce n'est pas une bonne idée ! Il ♥♥♥ les chats !
- Pourquoi Lise et Sophie ne vont pas en vacances à la mer ?  
— Elles ♥♥ la plage !

### Les verbes en -er

je chante  
tu nages  
il / elle danse  
nous détestons  
vous aimez  
ils / elles adorent

8 Exprimez vos goûts sur chaque élément proposé.

Exemple : le football → J'aime beaucoup le football.

les voyages – la télévision – la ville – la mer –  
la montagne – le jazz – le cinéma































### LES NOMBRES APRÈS 69

9 Regardez les fiches d'Alice et de Christophe, page 30, et choisissez la réponse qui convient.

- |                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| 1. Alice a le numéro : | 2. Christophe a le numéro : |
| a) cent un             | a) quatre-vingt-onze        |
| b) cent cinq           | b) quatre-vingt-douze       |
| c) cent sept           | c) quatre-vingt-quinze      |

## Prononciation : les voyelles

[i] ex : joli		langue très en avant		bouche souriante, presque fermée
[y] ex : salut		langue très en avant		bouche presque fermée, arrondie
[e] ex : étude		langue en avant		bouche peu ouverte
[ɛ] ex : faire		langue en avant		bouche ouverte
[a] ex : la		langue en avant		bouche très ouverte
[ə] ex : le		langue en avant		bouche peu ouverte
[œ] ex : neuf		langue en avant		bouche ouverte, arrondie
[ø] ex : bleu		langue très en avant		bouche un peu ouverte, arrondie
[ɔ] ex : pomme		langue un peu en arrière		bouche ouverte, arrondie
[o] ex : mot		langue en arrière		bouche ouverte, très arrondie
[u] ex : jour		langue très en arrière		bouche peu ouverte, très arrondie
[ɪ] ex : vin		langue en avant		bouche ouverte, souriante
[ɑ] ex : dans		langue un peu en arrière		bouche très ouverte, arrondie
[ɔ̃] ex : pont		langue en arrière		bouche peu ouverte, très arrondie



C'EST MON CHOIX

# LEÇON 1 Les goûts

## INDIQUER SES GOÛTS ALIMENTAIRES

La semaine du goût dans ton école

Apprends à bien manger!  
Pour être en bonne santé,  
mange de tout !

### POINT CULTURE

#### La Semaine du Goût

Lisez le prospectus distribué dans les écoles, puis répondez.

*La première Journée du Goût a eu lieu le 15 octobre 1990, à l'initiative de Jean-Luc Petitrenaud (spécialiste de gastronomie). En 1992, la Journée du Goût est devenue la Semaine du Goût.*

**Les Leçons de Goût**  
Action incontournable de la Semaine du Goût, la Leçon de Goût dans les écoles a mobilisé en octobre 2004 près de 4000 chefs de cuisine et professionnels des métiers de bouche, qui ont rencontré 5000 classes.  
Pour plus d'informations: <http://www.legout.com>

- À qui s'adresse la Semaine du Goût ?
- À votre avis, quels sont les objectifs de cette initiative ?
  - former des futurs professionnels de la cuisine
  - préparer des spécialités culinaires
  - vendre des produits alimentaires
  - développer des comportements alimentaires
- Est-ce qu'il existe des initiatives similaires dans votre pays ?
- Que pensez-vous de cette initiative ?

**1**

**Vous avez le projet d'organiser une soirée française pour la classe. Découvrez la consommation alimentaire en France. Regardez les dessins et trouvez un nom pour chaque groupe d'aliments dans la liste suivante.**

poissons et fruits de mer - légumes frais - viandes et volailles - produits laitiers - fruits - légumes secs et céréales

**2**

**Écoutez et repérez sur le prospectus les aliments cités par les enfants.**

114  
Dossier 7

55



# Lexique multilingue

## Liste des abréviations

<i>adj.</i>	adjectif	<i>inv.</i>	invariable	<i>prép.</i>	préposition
<i>adv.</i>	adverbe	<i>loc.</i>	locution	<i>pron.</i>	pronom
<i>conj.</i>	conjonction	<i>n. f.</i>	nom féminin	<i>v.</i>	verbe
<i>indéf.</i>	indéfini	<i>n. m.</i>	nom masculin	<i>v. pron.</i>	verbe pronominal
<i>interj.</i>	interjection	<i>plur.</i>	pluriel		

### Français

Accepter, *v.*  
accident, *n. m.*  
accord (être d'), *loc.*  
achat, *n. m.*  
acheter, *v.*  
acteur, actrice, *n.*  
activité, *n. f.*  
addition, *n. f.*  
adorer, *v.*  
adresse, *n. f.*  
âge, *n. m.*  
agréable, *adj.*  
aide, *n. f.*  
aider, *v.*  
aimer, *v.*  
air (avoir l'), *loc.*  
allumer, *v.*  
am(ik), *n. et adj.*  
amitié, *n. f.*  
amour, *n. m.*  
amoureux, *adj.*  
amusant(e), *adj.*  
an, *n. m.*  
ancien(ne), *adj.*  
animal, *n. m.*, animaux, *plur.*  
animateur, animatrice, *n.*  
année, *n. f.*  
annoncer, *v.*  
août, *n. m.*  
appareil, *n. m.*  
appareil photo, *n. m.*  
appartement, *n. m.*  
appeler, *v.*  
appeler (s'), *v. pron.*  
après, *prép. et adv.*  
après-midi, *n. m. et f. inv.*  
arbre, *n. m.*  
architecte, *n. m.*  
argent, *n. m.*  
armoire, *n. f.*  
arriver, *v.*  
art, *n. m.*  
artiste, *n. et adj.*  
asseoir (s'), *v. pron.*  
assister, *v.*  
attendre, *v.*  
au revoir, *n. m.*  
aujourd'hui, *n. m. et adv.*  
aussi, *adv. et conj.*  
automne, *n. m.*  
autre, *prép. et adv.*  
avant, *prép. et adv.*  
avenue, *n. f.*  
avion, *n. m.*  
avocat, *n. m.*  
avoir, *v.*  
Baigner (se), *v. pron.*  
balcon, *n. m.*  
ballon, *n. m.*  
banlieue, *n. f.*  
banque, *n. f.*  
bar, *n. m.*  
beau, belle, *adj.*  
beaucoup, *adv.*  
bébé, *n. m.*  
besoin (avoir), *loc.*  
bibliothèque, *n. f.*  
bicyclette, *n. f.*  
bien, *adv. et adj.*  
bien sûr, *adv.*  
bijou, *n. m.*, bijoux, *plur.*  
billet, *n. m.*  
bisou, *n. m.*, bisous, *plur.*  
bizarre, *adj.*  
blond(e), *adj.*  
boire, *v.*  
boisson, *n. f.*

### Anglais

to accept  
accident  
to agree  
purchase  
to buy  
actor  
actress  
activity  
bill  
to adore  
address  
age  
pleasant  
help  
to help  
to love  
to seem  
to light  
friend  
friendship  
love  
in love  
funny  
year  
old  
animal(s)  
presenter  
year  
to announce  
August  
to appear  
camera  
flat  
to call  
to be called  
after  
afternoon  
tree  
architect  
money  
wardrobe  
to arrive  
art  
artist  
to sit down  
to be present  
to wait for  
goodbye  
today  
also  
autumn  
other  
before  
avenue  
plane  
avocado  
to have  
to bathe  
balcony  
ball  
suburb  
bank  
bar  
beautiful  
a lot  
baby  
to need  
library  
bicycle  
well  
of course  
jewel  
ticket  
little kiss(es)  
strange  
blond  
to drink  
drink

### Espagnol

aceptar  
accidente  
estar de acuerdo  
compra  
comprar  
actor  
actriz  
actividad  
cuenta  
adorar  
dirección  
edad  
agradable  
ayuda  
ayudar  
amar, querer  
parecer  
encender  
amigo(a)  
amistad  
amor  
enamorado(a)  
divertido(a)  
año  
viejo(a), antiguo(a)  
animal  
presentador(a)  
año  
anunciar  
agosto  
aparecer  
cámara fotográfica  
piso  
llamar  
llamarse  
después  
tarde  
árbol  
arquitecto  
dinero  
armario  
llegar  
arte  
artista  
sentarse  
asistir  
esperar  
adiós, hasta luego  
hoy  
también  
otoño  
otro  
antes  
avenida  
avión  
aguacate  
tener  
bañarse  
balcón  
pelota  
suburbio  
banco  
bar  
bello, bella  
mucho  
bebé  
necesitar  
biblioteca  
bicicleta  
bien  
desde luego  
joya  
billete  
besito  
raro, extraño  
rubio(a)  
beber  
bebida

*inv.* invariable  
*loc.* locution  
*n. f.* nom féminin  
*n. m.* nom masculin  
*plur.* pluriel

### Allemand

akzeptieren  
Unfall  
einverstanden sein  
Einkauf  
kaufen  
Schauspieler  
Aktivität  
Rechnung  
anbeten  
Adresse  
Alter  
angenehm  
Hilfe  
helfen  
lieben  
aussehen  
entzünden  
Freund, Freundin  
Freundschaft  
Liebe  
verliebt  
lustig  
Jahr  
alt  
Tier, Tiere  
Animateur, Animateurin  
Jahr  
ankündigen  
August  
erscheinen  
Fotoapparat  
Wohnung  
rufen  
heißen  
nach  
Nachmittag  
Baum  
Architekt  
Geld  
Schrank  
ankommen  
Kunst  
Künstler  
setzen  
anwesend sein  
warten  
Auf Wiedersehen  
heute  
auch  
Herbst  
andere  
vor  
Straße, Allee  
Flugzeug  
Avokado  
haben  
baden  
Balkon  
Ball  
Vorort  
Bank  
Bar  
schön  
viel  
Baby  
brauchen  
Bibliothek  
Fahrrad  
gut  
sicherlich  
Schmuck  
Eintrittskarte  
Küsschen  
eigentlich, bizarr  
blond  
trinken  
Getränk

### Portugais

aceitar  
acidente  
estar de acordo  
compra  
comprar  
actor  
atividade  
conta (de restaurante)  
adorar  
morada, endereço  
idade  
agradável  
ajuda  
ajudar  
amar  
ar (ter o)  
amigo(a)  
amizade  
amor  
apaixonado  
divertido(a)  
ano  
antigo(a)  
animal  
animado  
ano  
anunciar  
agosto  
aparecer  
aparelho fotográfico  
apartamento  
chamar  
chamada(s)  
depois de  
tarde  
árvore  
arquitecto  
dinheiro  
armário  
chegar  
arte  
artista  
sentar-se  
assistir  
aguardar  
adeus  
hoje  
também  
outono  
outro  
antes  
avenida  
avião  
abacate  
ter  
banhar (se)  
balcão  
bola  
subúrbio  
banco  
bar  
bonito  
muito  
bebê  
necessidade (ter)  
biblioteca  
bicicleta  
bem  
certamente  
jóia  
bilhete  
beijinho  
bizarro  
louro(a)  
beber  
bebida

### Grec

δέχομαι  
ατύχημα  
συμφωνία  
συνομιλία  
αγορά  
αγοράζω  
ηθοποιός  
δραστηριότητα  
λογαριασμός  
λατρεύω  
διεύθυνση  
ηλικία  
αγίαστος  
βοήθεια  
βοηθώ  
αγαπάω  
μαρτύρι  
από  
φίλος(ή)  
φιλία  
έρωτας  
ερωτευμένος  
διασκεδαστικός (ή)  
έτος  
αρχαίο(α)  
ζώο  
παρουσίαση(ς) (εστία)  
χρόνια  
ανακοίνωση  
Αύγουστος  
εμφανίζομαι, φαίνομαι  
φωτογραφική μηχανή  
διαμέρισμα  
αναγορεύω  
αναγορεύω  
μετά  
απόγευμα  
δέντρο  
αρχιτέκτονας  
χρήματα  
ντουλάπι  
φτάει  
τέχνη  
καλλιτέχνης  
κόσμησις  
παρκαδόμηση  
παρμπέσω  
αυτό  
σήμερα  
επίσης  
φθινόπωρο  
άλλο  
μπροστά  
λασπεφόρος  
αεροπλάνο  
αβοκάντο  
δολοφόνο  
πλάνο  
μπάλκινο  
μπόλι  
περιγύρα  
ταράτσι  
μπάρ  
όμορφος  
πολύ  
μωρό  
έχω ανάγκη  
βιβλιοθήκη  
ποδήλατο  
καλά  
σφαλώς  
κόσμησις  
επιτήδεια, χαρτοναύσιος  
φίλι  
μαρομένο  
ξανθο(α)  
πίνακ  
ποτό

# Expérience

compétences

Et si on leur demande d'inventer un sandwich comme dans l'émission du mois dernier ?

La prochaine épreuve est culinaire. Qu'est-ce que nous leur demandons de faire ?

LES + MALINS  
ÉPREUVE CULINAIRE ?

**JOUR 1**

**Étape 1 En groupe.** 5 min  
Inventez un sandwich comme les participants de *Les + Malins* ! Pour cela...  
Discutez entre vous : quels sont les sandwiches que vous préférez ? Pour vous inspirer, allez sur [www.lesplusmalins.fr](http://www.lesplusmalins.fr) et regardez les recettes.

Oui !! Quelle bonne idée !! C'est une super épreuve !! Ils doivent inventer leur sandwich idéal !!! Et le préparer en direct !

**JOUR 2**

**Étape 2 En groupe.** 20 min  
Rédigez la recette de votre sandwich.

a Faites la liste des ingrédients et des quantités nécessaires. Indiquez le niveau de difficulté.

b Pensez à la préparation du sandwich. Faites une phrase pour chaque étape.

À la maison, téléchargez le modèle proposé sur le site, remplissez-le avec votre recette et gardez-la dans votre portfolio.


a Décidez l'ordre de présentation de l'information. Qui explique les étapes ? Qui prépare le sandwich ?

b Faites un schéma de votre présentation.

**Étape 3 En groupe.** 20 min  
Apportez tous les ingrédients en classe et préparez votre sandwich devant vos camarades. Tout le monde le goûte.

a Pendant que vous préparez le sandwich, expliquez comment vous le faites.

b Goûtez les sandwiches, votez et choisissez votre sandwich préféré.



trente-neuf 39

## Anexo 2: SA

### SITUACIÓN DE APRENDIZAJE

#### *Un goûter sucré*

#### **Sinopsis**

Con esta SA, nuestro alumnado de segundo de la ESO se sumergirá en el conocimiento de la importancia que tiene la merienda en Francia. Así pues, a través de 5 sesiones formadas por diferentes tareas y actividades, los estudiantes se adentrarán en el mundo de la cocina, el arte culinario y la repostería, entre otros.

#### **Datos técnicos**

Autora: Laura Martín Hernández

Centro educativo: Colegio La Milagrosa (La Orotava)

Tipo de Situación de Aprendizaje: Tareas

Estudio: 2º ESO; 1er Ciclo (LOMCE)

Materias: Segunda Lengua Extranjera (SGN) (Francés)

#### **Identificación**

##### Justificación:

Esta situación de aprendizaje está pensada para que el alumnado de 2º de ESO (LOMCE) del colegio La Milagrosa, que se encuentra cursando la asignatura de Segunda Lengua Extranjera (Francés) (SGX), pueda tener conocimientos y maneje el contenido relacionado con la merienda y repostería. Se trata de que el alumnado conozca y sepa que hay aspectos que, no solo conocen, sino que pueden aplicar a su día a día. Así, a partir de los descubrimientos que hagan y los materiales que utilicen en las distintas actividades que conforman esta SA, podrán tener su propia opinión sobre sus gustos, esperando captar así su atención y motivación.

#### **Fundamentación curricular**

**Criterios de evaluación** para [Segunda Lengua Extranjera (Francés)]

<b>Código</b>	<b>Descripción</b>
<b>SSGN02C01</b>	Comprender el sentido general, los puntos principales y la información esencial en textos orales sencillos, breves y bien estructurados, que traten sobre asuntos prácticos de la vida diaria o sean de interés propio, con la finalidad de participar con progresiva autonomía en situaciones cotidianas en los ámbitos personal, público y educativo.
Competencias del criterio	a) Comunicación lingüística. c) Competencia digital. e) Competencias sociales y cívicas.
<b>SSGN02C03</b>	Producir textos orales breves, sencillos y de estructura muy simple, adecuados al receptor y al contexto, y que traten sobre asuntos cotidianos, habituales o de interés personal, con la finalidad de comunicarse con

	progresiva autonomía en situaciones de comunicación social en los ámbitos personal, público y educativo.
Competencias del criterio	a) Comunicación lingüística. c) Competencia digital. e) Competencias sociales y cívicas.
<b>SSGN02C06</b>	Comprender el sentido general, los puntos más relevantes y la información esencial en textos escritos breves y sencillos, tanto «auténticos» como adaptados, que traten sobre asuntos prácticos de la vida diaria, o sobre temas cotidianos o de su interés, con la finalidad de participar con progresiva autonomía en situaciones corrientes en los ámbitos personal, público y educativo.
Competencias del criterio	a) Comunicación lingüística. c) Competencia digital. e) Competencias sociales y cívicas.
<b>SSGN02C08</b>	Escribir textos breves y sencillos, de estructura y apariencia clara, adecuados al receptor y al contexto, y que traten sobre asuntos cotidianos y conocidos o que sean de interés propio, respetando las convenciones escritas básicas, con el fin de participar con progresiva autonomía en situaciones corrientes en los ámbitos personal, público y educativo.
Competencias del criterio	a) Comunicación lingüística. c) Competencia digital. e) Competencias sociales y cívicas.
<b>SSGN01C09</b>	Aplicar las estrategias adecuadas para redactar textos breves, sencillos y con una estructura simple, sean manuscritos, impresos o en formato digital, con el fin de responsabilizarse gradualmente de su propio aprendizaje, desarrollar su autonomía y aprovechar el enriquecimiento mutuo que supone el aprendizaje en grupo.
Competencias del criterio	d) Aprender a aprender. f) Sentido de iniciativa y espíritu emprendedor.

### **Fundamentación metodológica/concreción**

#### Modelos de Enseñanza:

Trabajo cooperativo, investigación guiada, modelo inductivo básico, modelo de organizadores previos, investigación grupal, juego de roles y enseñanza directiva.

#### Fundamentos metodológicos:

En esta SA se encuentran fundamentos metodológicos tales como: enfoques accional y comunicativo, trabajo cooperativo, método directo y aprendizaje por tareas y juegos. Con ello se pretende llevar a cabo un proceso de enseñanza y aprendizaje marcado por la participación activa en el aula, la interacción oral, el intercambio de ideas y, como es evidente, el empleo correcto de la lengua francesa, sin importar el medio. Así pues, el profesorado empleará una metodología dinámica, relacional e interactiva donde no solo demuestren, sino también adquieran conocimientos, capacidades, destrezas y habilidades.



**[1] Actividad de iniciación: *Il y a une tartine***

Con el fin de que el alumnado haga su primera toma de contacto con el tema, empezaremos trabajando una canción infantil titulada *La Tartine*, de Henri Dès. El objetivo principal es, por un lado, trabajar la comprensión oral y, por otro, el vocabulario empleado (tartine, cuisine, savoure, craquante, appétissante, beurre, couverture, confiture...).

El primer paso será escuchar la canción. Tendrán que intentar reconocer algunas palabras y sonidos de manera general. Se hará hincapié en las nasales y grupos vocálicos como [ui, ou, eu] y, por supuesto, la diferencia entre [u] y [ou].

Segundo, se repartirá la letra de la canción con espacios vacíos para que completen con el vocabulario relacionado con la temática. Antes de escucharla se les dará 5 minutos para que la lean y la comprendan.

Tercero, en una tabla tendrán que señalar y clasificar palabras con los sonidos vistos anteriormente.

Por último, contarán con una sopa de letras donde buscarán aquellas palabras que previamente han tenido que reconocer. A los que no les dé tiempo de terminar, lo harán en casa y se recogerá el próximo día.

Criterios Ev.	Productos/ Instrucciones Ev.	Agrupamiento	Sesiones	Recursos	Espacio/ contexto	Observaciones
C1 C3 C6	Comprensión y expresión oral	Individual Grupo clase	1	Proyector, pizarra, altavoces y ficha	Aula	Consultar anexo 2.1. para ver la ficha

**[2] Actividad 2: *C'est bon ?***

La sesión dará comienzo con una degustación de 5 mermeladas, con pan y mantequilla, y de 3 gelatinas. A la vez que van probando responderán a un cuestionario donde trabajarán la comparación, además de otras expresiones sobre sus gustos, lo que les gusta, lo que no, la frecuencia, qué suelen merendar, etc.

El día anterior se les pedirá que traigan: una cuchara pequeña, pan para comer (no duro) y un plato plástico o de cartón.

Criterios Ev.	Productos/ Instrucciones Ev.	Agrupamiento	Sesiones	Recursos	Espacio/ contexto	Observaciones
C6 C8	Comprensión escrita, expresión escrita	Individual Grupo clase	1	Ficha	Aula	Consultar anexo 2.2.

**[3] Actividad 3 y final: *La pâtisserie en BD***

Esta última actividad se divide en dos partes: una escrita y otra oral.

En la primera, por parejas, tendrán que rellenar los bocadillos de un cómic. Luego, se grabarán y harán un montaje de manera en que aparezca las viñetas y el audio coincidiendo. Por supuesto, el texto debe tener relación con los dibujos. (Si no diera tiempo, cabe la posibilidad de que entreguen el audio y la ficha, al menos, por separado)

Se les mostrará cómo se les evaluará previamente para que la tengan claro. También, a través de una ruleta, se les adjudicará qué receta les toca. Todo lo podrán encontrar en una carpeta de drive que ha sido publicada antes de la sesión en el classroom de cada clase.

Se programará para hacer durante tres sesiones, de manera que las dos primeras sean para elaborar la parte escrita, y si sobrara tiempo, repasar la pronunciación, y la última para grabar y hacer el montaje.

Criterios Ev.	Productos/ Instrucciones Ev.	Agrupamiento	Sesiones	Recursos	Espacio/ contexto	Observaciones
C3 C6 C9	Expresión oral, comprensión y expresión escrita	Parejas	3	Proyector, pizarra, ficha e ipads	Aula	Consultar anexo 2.3. Para ver ejemplos de esa actividad, consultar esta carpeta en <a href="#">dirve</a> .

Fuentes, Anexos  
Fuentes

**Anexo 2.1.**

<b>Nom et prénom:</b>	<b>Classe:</b>
<b>Date:</b>	

**Complétez la chanson avec les mots manquants. Puis, indiquez les mots qui ont les sons que nous avons vus précédemment.**

*La tartine*

Y a une ..... , dans une ..... Avec plein de ..... , c'est encore meilleur  
 Qui attend son tour, qui attend son tour Ça bouche les trous, ça bouche les trous  
 Y a une ..... , dans une ..... Avec plein de ..... , c'est encore meilleur  
 Qui attend son tour pour qu'on la savoure Ça bouche les trous, vu qu'y en a partout

Sa ..... , est ..... , bien appétissante Et sans retenue, étalée dessus  
 Et dans son milieu, et dans son milieu Une ..... , une couverture  
 Sa croûte est ..... , bien appétissante Et sans retenue, étalée dessus  
 Et dans son milieu, c'est tendre et moelleux Une ..... de .....

Sur une planchette, elle est fine, prête  
 Mais qu'est-ce qu'elle attend, mais qu'est-ce qu'elle attend?  
 Sur une ..... , elle est fine, prête  
 Mais qu'est-ce qu'elle attend, qu'on morde dedans?

...

Nasales: ã, ê, õ	Sonido: ʝi	Sonido: œ	Sonido: u	Sonido: y

Trouvez dans ces mots mêlés 11 mots en rapport avec le sujet.

💡 Piste: ils apparaissent dans la chanson.

P	L	A	N	C	H	E	T	T	E	J	K	U	E
L	U	C	J	F	Y	L	H	K	Z	S	T	T	C
Y	M	D	B	E	U	R	R	E	E	S	A	P	B
C	U	I	S	I	N	E	R	O	L	J	C	D	C
Q	A	P	P	É	T	I	S	S	A	N	T	E	O
N	H	K	X	O	T	A	R	T	I	N	E	P	N
U	Z	Z	L	U	H	M	C	P	J	O	I	Z	F
M	C	O	U	V	E	R	T	U	R	E	Y	C	I
T	R	Q	S	M	O	R	D	R	E	B	Y	R	T
S	V	Z	S	O	S	A	V	O	U	R	E	O	U
V	E	N	C	R	A	Q	U	A	N	T	E	Û	R
S	Y	Q	T	S	R	V	P	K	D	F	D	T	E
H	D	K	P	G	Q	X	F	V	N	K	D	E	J
B	R	U	A	G	Z	Z	L	E	N	M	F	G	C

20

Cuéntame brevemente qué te ha parecido la actividad...

<sup>20</sup> [https://www.educima.com/wordsearches/la\\_tartine-582003](https://www.educima.com/wordsearches/la_tartine-582003)



Nom et prénom: Antonio Miguel Díaz Luis	Classe: 2 <sup>o</sup> A
Date: 20/4/2022	

Complétez la chanson avec les mots manquants. Puis, indiquez les mots qui ont les sons que nous avons vus précédemment.

La tartine

Y a une tartine, dans une cuisine Avec plein de beurre, c'est encore meilleur  
 Qui attend son tour, qui attend son tour Ça bouche les trous, ça bouche les trous  
 Y a une tartine, dans une cuisine Avec plein de beurre, c'est encore meilleur  
 Qui attend son tour pour qu'on la savoure Ça bouche les trous, vu qu'y en a partout

Sa croûte, est craquante bien appétissante Et sans retenue, étalée dessus  
 Et dans son milieu, et dans son milieu Une couverture, une couverture  
 Sa croûte est craquante bien appétissante Et sans retenue, étalée dessus  
 Et dans son milieu, c'est tendre et moelleux Une couverture de confiture




Sur une planchette, elle est fine, prête  
 Mais qu'est-ce qu'elle attend, mais qu'est-ce qu'elle attend?  
 Sur une planchette, elle est fine, prête  
 Mais qu'est-ce qu'elle attend, qu'on morde dedans?

Nasales: ã, ê, õ	Sonido: tʃi	Sonido: œ	Sonido: u	Sonido: y
Craquante Planchette Confiture Dans bien	Couverture croûte cuisine	Beurre milieu moelleux Meilleur	Bouche Couverture croûte	Couverture Confiture




## Anexo 2.2.

<b>Nom et prénom:</b>	<b>Classe:</b>
<b>Date:</b>	

### LA DÉGUSTATION

CONFITURE			
Fraise			
Orange			
Pêche			
Mirabelle			
Rhubarbe			

- J'adore la confiture à .....
- J'aime bien la confiture à .....
- J'aime un peu la confiture à .....
- J'aime pas la confiture à .....
- Je déteste la confiture à .....
- J'ai aimé la confiture à ..... autant que la confiture à .....
- La confiture à ..... est trop sucrée.
- La confiture à ..... est trop acide.
- La confiture à ..... est trop amer.
- La confiture à ..... est excellente.
- La confiture à ..... est écœurante (= mauvaise).

GELÉE			
Pommes			
Groseilles			
Coing			

- La gelée que j'aime le plus est .....
- La gelée que j'aime le moins est .....




## LE GOÛTER

En France, vers 16 heures, les enfants, les adolescents et certains adultes **goûtent**. Ils mangent, par exemple, un yaourt, un fruit et des tartines ou des biscuits.

### Et toi ? Qu'est-ce que tu goûtes habituellement ?

- Je mange des tartines avec de la confiture à ..... (une/deux fois par jour/ semaine/ mois) .....
- Je mange toujours du/ de la/ de l'/ des .....
- Je goûte .....

**Cuéntame brevemente qué te ha parecido la actividad:**

GELÉE			
Pommes		X	
Groseilles	X		
Coing		X	X

- La gelée que j'aime le plus est la gelée de groseilles
- La gelée que j'aime le moins est la gelée de coing

### LE GOÛTER

En France, vers 16 heures, les enfants, les adolescents et certains adultes **goûtent**. Ils mangent, par exemple, un yaourt, un fruit et des tartines ou des biscuits.

Et toi ? Qu'est-ce que tu goûtes habituellement ?

- Je mange des tartines avec de la confiture de fraise..... (une/deux fois par jour/ semaine/ mois) une par semaine.....
- Je mange toujours du/ de la/ de l'/ des du smoothie aux fruits.....
- Je goûte un morceau de fruit.....

Cuéntame brevemente qué te ha parecido la actividad...

Esta actividad me ha encantado. Hemos aprendido nombres de guta y vocabulario nuevo. Todos al principio decían "No, yo no quiero probarlas" pero al final a todos cre que les ha encantado la clase. Muchas gracias

Anexo 2.3.

# Le SUPER CRUMBLE à la fraise et à la rhubarbe

Moyen 30 minutes  
 6 personnes 25 minutes

- Fruits :**
- 250 g de rhubarbe
  - 550 g de fraises
  - 50 g de sucre blanc
- Pâte à crumble :**
- 170 g de farine
  - 140 g de sucre roux
  - 1 sachet de sucre vanillé
  - 125 g de beurre

- 2 saladiers
- 2 plats à enfourner
- 1 cuillère en bois
- 1 bol
- 1 couteau à bout rond



Ohé, Zoé! Nous sommes rentrés du marché!



Regarde ce que j'ai acheté avec Papa! De la rhubarbe et des fraises bien fraîches d'un producteur de la région!

Tu veux préparer un crumble avec moi?

Bonne idée, Hippolyte! Je vais éplucher et couper la rhubarbe en petits morceaux avec Maman.



**Fruits**

Je mélange les morceaux de rhubarbe et le sucre dans un bol.

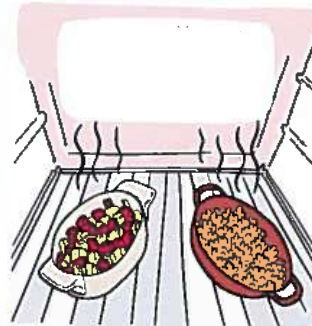




Crumble



Préparation



Dressage

🕒 25 MINUTES PLUS TARD



# Les CRÊPES avec leur pâte à tartiner maison

 Facile

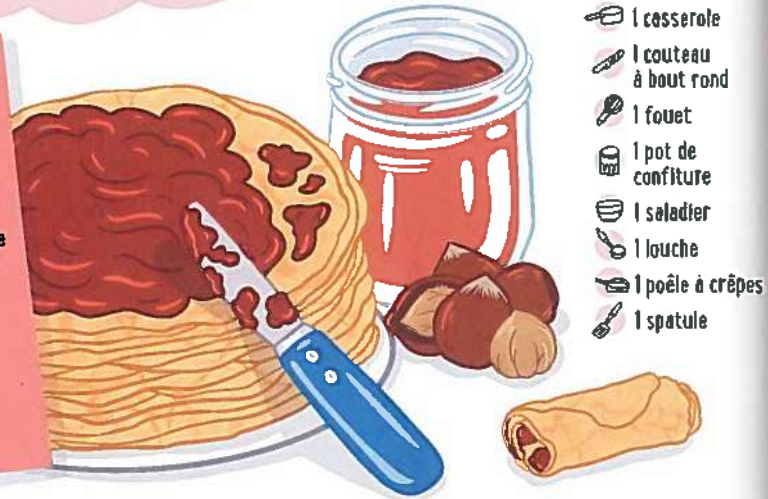
 30 minutes

 12 crêpes

 15 minutes

**Pâte à tartiner :**  
- 70 g de beurre  
- 65 g de chocolat noir  
- 175 g de lait concentré  
- 90 g de poudre de noisette

**Crêpes :**  
- 3 œufs  
- 250 g de farine  
- 60 cl de lait  
- 1 pincée de sel



-  1 casserole
-  1 couteau à bout rond
-  1 fouet
-  1 pot de confiture
-  1 saladier
-  1 louche
-  1 poêle à crêpes
-  1 spatule



« Dexosérum en poudre »,  
« huile de palme », « E526 »...  
Ouh là là, je ne veux pas  
manger toutes ces choses  
bizarres, moi!

Et tu as bien raison,  
Hippolyte! Les industriels  
utilisent trop de produits  
dangereux pour la santé et  
pour l'environnement...



Préparons notre propre  
pâte à tartiner pour les  
crêpes du goûter!

## Pâte à tartiner

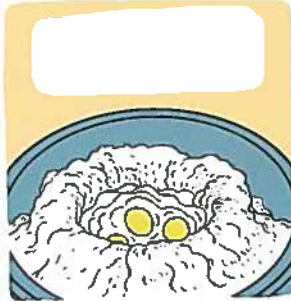






**pâte à crêpes**

DES



**Cuisson**





<b>VERBES À UTILISER (si vous avez besoin)</b>
FAIRE CUIRE (mettre des ingrédients sur le feu pour les préparer)
PRÉCHAUFFER (chauffer avant utilisation)
CHAUFFER
COUPER
METTRE
CASSER LES ŒUFS / séparer les jaunes des blancs / monter les œufs en neige
AJOUTER
INCORPORER
MÉLANGER
REMUER (agiter un liquide)
REEMPLIR (mettre dans un contenant)
BEURRER (étaler, enduire de beurre)
IL FAUT + INFINITIF
VERSER (faire couler → j'ai versé le vin dans le verre à pied)
MIXER (mélanger en hachant → J'utilise un mixeur pour faire un milk-shake)
BATTRE (remuer vigoureusement)
ENLEVER (retirer)

<b>LES CONNECTEURS</b>		
D'abord En premier lieu Avant tout Au début Pour commencer	Ensuite En second lieu Puis Après Pour continuer	Enfin En dernier lieu Finalement Pour terminer Pour finir

RULETA : <https://pickerwheel.com/pw?id=YrW53>

Diego Padrón <sup>et</sup> David

La actividad me ha parecido entretenida y curiosa porque nunca había hecho algo parecido

## Les CRÊPES avec leur pâte à tartiner maison

Facile 30 minutes  
12 crêpes 15 minutes

**Pâte à tartiner :**  
- 70 g de beurre  
- 65 g de chocolat noir  
- 175 g de lait concentré  
- 90 g de poudre de noisette

**Crêpes :**  
- 3 œufs  
- 250 g de farine  
- 60 cl de lait  
- 1 pincée de sel



1 casserole  
1 couteau à bout rond  
1 fouet  
1 pot de confiture  
1 saladier  
1 louche  
1 poêle à crêpes  
1 spatule



« Dextoserum en poudre », « huile de palme », « E516 »...  
Ouh là là, je ne veux pas manger toutes ces choses bizarres, moi!

Et tu as bien raison, Hippolyte! Les industriels utilisent trop de produits dangereux pour la santé et pour l'environnement...



Préparons notre propre pâte à tartiner pour les crêpes du goûter!

**Pâte à tartiner**

Mettre le chocolat noir



Aquí está el chocolate negro, hay que empezar...



Je remue bien le chocolat

Ahora bien me muevo quita



Ajouter le beurre

Buen, esto va casi terminamos

solo estan las  
avellanaz

ahora hay que  
granolarlo

Les to, hay  
que esperar  
a que se  
enfrie | vamos a  
hacer  
los crepes



Je incorpore  
la poudre  
de noisette



sentir très  
bien

Hmm...!!!



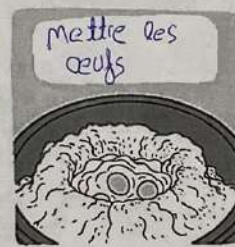
Je garde  
la farine

On va  
faire des  
crêpes

pâte à crêpes



Je ajoute  
la farine



mettre des  
œufs



et Je mixe

Cuisson



On va  
cuisiner  
les crêpes



Je met les crêpes  
à la poêle

Faits-  
attention



Je retourne  
la crêpe



SBOF

oups...



Délicieux!

chrom  
chrom



15 MINUTES PLUS TARD

Je'ai  
faim

C'est l'heure  
du goûter!

Están deliciosas

Ya no puedo esperar

POÊLE



### Anexo 3: Imágenes

